叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 气体中毒图谱(an Atlas Of Gas Poisoning) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

气体中毒图谱(An atlas of gas poisoning)
第1/1页

[fɔːr; fər] [əˈfɪʃ(ə)l] [juːz][ˈoʊnli]

For	official	use	only
为了	官方的	使用	仅有的

仅供官方使用

['medɪk(ə)l] ['riːsɜːrtʃ] [kə'mɪti]

MEDICAL	RESEARCH	COMMITTEE
医疗的	研究	委员会

医学研究委员会

[æn; ən] ['ætləs]

AN	ATLAS
一个	图集

地图集

[ʌv; əv]

OF
的

的

[gæs] POISONING1918

GAS	POISONING1918
气体	POISONING1918

1918年煤气中毒事件

[ðə; ði]['medɪk(ə)l] ['riːsɜːrtʃ] [kə'mɪti] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] ['nesəseri] [ə'reɪndʒmənts] [fɔːr; fər][ðə; ði]

The	Medical	Research	Committee	have	made	the	necessary	arrangements	for	the
这	医疗的	研究	委员会	有	制成	这	必要的	安排	为了	这

[ˌprepəˈreɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˌriːprəˈdʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['drɔɪŋz] [ʃoʊn] [ɪn] [ðɪs] ['ætləs] .

preparation	and	reproduction	of	the	drawings	shown	in	this	Atlas	.
准备	和	生殖	的	这	图画	所示	在	这	阿特拉斯	.

医学研究委员会已为本图谱中所示图纸的制作和复制作出了必要的安排。

[ðə; ði] ['ætləs] [ɪz] ['prɪntɪd] [fɔːr; fər][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ɪn][saɪz]['juːnɪfɔːrm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [rɪ'pɔːrts]

The	Atlas	is	printed	for	distribution	in	size	uniform	with	the	series	of	Reports
这	阿特拉斯	是	打印	为了	分配	在	尺寸	制服	和	这	系列	的	报告

['ɪʃuːd] [baɪ][ðə; ði] ['kemɪk(ə)l] ['wɔːrfer] ['medɪk(ə)l] [kə'mɪti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sæŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

issued	by	the	Chemical	Warfare	Medical	Committee	with	the	sanction	of	the
发布	经过	这	化学	战争	医疗的	委员会	和	这	制裁	的	这

[dəˈrektər] - ['dʒen(ə)rəl][ə; eɪ] . [em] . [es] . [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'troʊlər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kemɪk(ə)l]

Director	-	General	A	.	M	.	S	.	and	of	the	Controller	of	the	Chemical
导演	-	一般的	一个	.	M	.	S	.	和	的	这	控制器	的	这	化学

['wɔːrfer] [dɪ'pɑːrtmənt] ,

Warfare	Department	,
战争	部门	,

该图谱的印刷尺寸与化学战医学委员会发布的一系列报告的尺寸一致，并经美国医学科学院院长和化学战部门主管批准。

['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [mjuːˈnɪʃnz] .

Ministry	of	Munitions	.
部	的	弹药	.

军需部。

[ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] [hæv; həv] [bɪn] [fə'siliteitid] [baɪ][ðə; ði][ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən]

The	arrangements	have	been	facilitated	by	the	co	-	operation	of	the	American
这	安排	有	到过	促进	经过	这	合作	-	手术	的	这	美国人

[red] [krɔːs] [sə'saɪəti] ,

Red	Cross	Society	,
红色的	叉	社会	,

这些安排得益于美国红十字会的合作。

[huː] [hæv; həv] [ˌʌndər'teɪkən] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['ɪʃuː] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ætləs] [fɔːr; fər]

who	have	undertaken	to	provide	part	of	the	present	issue	of	this	Atlas	for
WHO	有	已	到	提供	部分	的	这	展示	问题	的	这	阿特拉斯	为了

[ə'fɪʃ(ə)l] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɑːrmi] ['medɪk(ə)l] ['sɜːrvɪs] .

official	distribution	in	the	American	Army	Medical	Service	.
官方的	分配	在	这	美国人	军队	医疗的	服务	.

他们承诺提供本期图谱的一部分，供美国陆军医疗服务部门正式发行。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kemɪk(ə)l] ['wɔːrfer] ['medɪk(ə)l] [kə'mɪti] [hæv; həv] [ɔːl'redi]

The	following	Reports	of	the	Chemical	Warfare	Medical	Committee	have	already
这	下列的	报告	的	这	化学	战争	医疗的	委员会	有	已经

[bɪn] ['ɪʃuːd] :

been	issued	:
到过	发布	:

化学战医学委员会已发布以下报告：

[noʊ] . [wʌn] .

No	.	1	.
不	.	1	.

第一名。

[noʊts] [ɑːn] [ðə; ði] [pə'θɑːlədʒi] [ænd; ənd] ['triːtmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] ['pʌlməneri] ['ɪrɪtənt]

Notes	on	the	Pathology	and	Treatment	of	the	Effects	of	Pulmonary	Irritant
笔记	在	这	病理	和	治疗	的	这	效果	的	肺部	刺激物

['gæsɪz] .

Gases	.
气体	.

关于肺部刺激性气体的病理学和治疗的笔记。

([mɑːrtʃ] , - .)

(	March	,	1918	.	)
(	行进	,	-	.	)

（1918年3月）

[noʊ] . [ˌtuː'tuː] .

No	.	2	.
不	.	2	.

2号。

[ðə; ði][ˌhɪstə'lɔdʒɪkəl] [ɪ'fekts] [prə'duːst] [baɪ][gæs] ['pɔɪzənɪŋ] [ænd; ənd][ðer; ðər] [sɪg'nɪfɪkəns] .

The	Histological	Effects	produced	by	Gas	Poisoning	and	their	Significance	.
这	组织学	效果	生产	经过	气体	中毒	和	他们的	意义	.

气体中毒引起的组织学效应及其意义。

(['eɪprəl] , - .)

(	April	,	1918	.	)
(	四月	,	-	.	)

（1918年4月）

[noʊ] . [θriː] .

No	.	3	.
不	.	3	.

3号。

[ðə; ði] ['sɪmptəmz] [ænd; ənd] ['triːtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][gæs] ['pɔɪzənɪŋ] .

The	Symptoms	and	Treatment	of	the	Late	Effects	of	Gas	Poisoning	.
这	症状	和	治疗	的	这	晚的	效果	的	气体	中毒	.

气体中毒后遗症的症状和治疗。

(['eɪprəl] , - .)

(	April	,	1918	.	)
(	四月	,	-	.	)

（1918年4月）

[noʊ] . [fɔːr] .

No	.	4	.
不	.	4	.

4号。

- ['æftər][gæs] ['pɔɪzənɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv]['ɑːksɪdʒən] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [ɪn][ðə; ði]

Polycythæmia	after	Gas	Poisoning	and	the	Effect	of	Oxygen	Administration	in	the
-	后	气体	中毒	和	这	影响	的	氧	行政	在	这

['triːtmənt] [ʌv; əv] ['krɑːnɪk] ['keɪsɪz] .

Treatment	of	Chronic	Cases	.
治疗	的	慢性的	案例	.

气体中毒后红细胞增多症及氧疗对慢性病例治疗的影响。

(['eɪprəl] , - .)

(	April	,	1918	.	)
(	四月	,	-	.	)

（1918年4月）

[noʊ] . [faɪv] .

No	.	5	.
不	.	5	.

5号。

[ðə; ði]['riːfleks] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌrespə'reɪʃ(ə)n]['æftər][gæs] ['pɔɪzənɪŋ] .

The	Reflex	Restriction	of	Respiration	after	Gas	Poisoning	.
这	反射	限制	的	呼吸	后	气体	中毒	.

气体中毒后的反射性呼吸受限。

(['eɪprəl] , - .)

(	April	,	1918	.	)
(	四月	,	-	.	)

（1918年4月）

[noʊ] . [sɪks] .

No	.	6	.
不	.	6	.

6号。

[ɪnvestɪ'geɪʃnz] ['ɪntuː][ðə; ði] [ri'ækʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] ['æftər][gæs] ['pɔɪzənɪŋ] ,

Investigations	into	the	Reaction	of	the	Blood	after	Gas	Poisoning	,
调查	进入	这	反应	的	这	血	后	气体	中毒	,

对气体中毒后血液反应的研究

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv]['seɪliːn][ænd; ənd] ['ʌðər] ['sʌbstənsiz] .

and	the	Results	of	the	Administration	of	Saline	and	other	Substances	.
和	这	结果	的	这	行政	的	盐水	和	其他	物质	.

以及注射生理盐水和其他物质的结果。

[ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] ['bliːdɪŋ] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'dʒekʃ(ə)n][ʌv; əv]['kælsiəm] ['klɔːraɪd] .

The	Effects	of	Bleeding	and	of	the	Injection	of	Calcium	Chloride	.
这	效果	的	出血	和	的	这	注射	的	钙	氯化物	.

出血和注射氯化钙的影响。

(['eɪprəl] , - .)
(April , 1918 .)
(四月 , - .)

（1918年4月）

[noʊ] . ['sɛvən] .
No . 7 .
不 . 7 .

7号。

['tʃeɪndʒɪz] [əb'zɜ:rvd] [ɪn][ðə; ði] [hɑ:rt] [ænd; ənd][ˌsɜ:rkjə'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['æftər] - [ɪ'fekts]
Changes observed in the Heart and Circulation and the general After - Effects
变化 观察到 在 这 心 和 循环 和 这 一般的 后 - 效果
[ʌv; əv] ['ɪrɪtənt] [gæs] ['pɔɪzənɪŋ] .
of Irritant Gas Poisoning .
的 刺激物 气体 中毒 .

刺激性气体中毒对心脏和循环系统的影响及一般后遗症。

(['eɪprəl] , - .)
(April , 1918 .)
(四月 , - .)

（1918年4月）

[noʊ] . [eɪt] .
No . 8 .
不 . 8 .

8号。

[rɪ'pɔ:rts] [ɑ:n]['feɪt(ə)l]['keɪsɪz][ʌv; əv] ['pɔɪzənɪŋ] .
Reports on Fatal Cases of Poisoning .
报告 在 致命的 案例 的 中毒 .

关于致命中毒案例的报告。

([aɪ] .) ['eθɪlˌi:θaɪl] [ɪə'dəʊsɪteɪt] .
(i .) Ethyl iodoacetate .
(我 .) 乙基 碘乙酸盐 .

（i）碘乙酸乙酯。

([dʒu:n] , -) .
(June , 1918) .
(六月 , -) .

（1918 年 6 月）

[æn; ən] ['ætləs]
AN ATLAS
一个 图集

地图集

[ʌv; əv]
OF
的

的

[gæs] ['pɔɪzənɪŋ]
GAS POISONING
气体 中毒

煤气中毒

[ðiːz] ['drɔɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] [ˌriːprə'djuːst] [baɪ][ðə; ði] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][də'rektər] - ['dʒen(ə)rəl]

These	drawings	have	been	reproduced	by	the	permission	of	the	Director	-	General
这些	图画	有	到过	复制品	经过	这	允许	的	这	导演	-	一般的

[ʌv; əv]['medɪk(ə)l] ['sɜːrvɪsɪz] , [biː] . [iː] . [ef] . ,

of	Medical	Services	,	B	.	E	.	F	.	,
的	医疗的	服务	,	B	.	E	.	F	.	,

这些图纸经英国远征军医疗服务总局局长许可复制。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [prɪ'zentɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['sʌplɪmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ˌmemə'rændə][ɑːn][ðə; ði]

and	they	are	presented	as	a	supplement	to	the	official	memoranda	on	the
和	他们	是	呈现	作为	一个	补充	到	这	官方的	备忘录	在	这

['neɪtʃər] [ænd; ənd] ['triːtmənt] [ʌv; əv][gæs] ['pɔɪzənɪŋ] [ðæt] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [bɪn] ['ɪʃuːd] [baɪ]

Nature	and	Treatment	of	Gas	Poisoning	that	have	already	been	issued	by
自然	和	治疗	的	气体	中毒	那	有	已经	到过	发布	经过

['dʒen(ə)rəl] ['hedkwɔːrtərz] [tuː; tə]['medɪk(ə)l] ['ɑːfəsərz] .

General	Headquarters	to	Medical	Officers	.
一般的	总部	到	医疗的	警官	.

这些文件是对总司令部已向医务人员发布的关于气体中毒的性质和治疗的正式备忘录的补充。

[ðə; ði] ['drɔɪŋz] ['ɪləstreɪt] ['oʊnli][ðə; ði] [tʃiːf] [fiːtʃər] [ɪn][ðə; ði] [pə'θɑːlədʒi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['liːʒnz]

The	drawings	illustrate	only	the	chief	features	in	the	pathology	of	the	lesions
这	图画	阐明	仅有的	这	首席	特征	在	这	病理	的	这	病变

[prə'duːst] [baɪ] ['enəmi] [gæs] ,

produced	by	Enemy	Gas	,
生产	经过	敌人	气体	,

这些图画仅展示了敌方毒气造成的病变的主要病理特征。

[ænd; ənd][ðə; ði]['praɪmeri][eɪm][ʌv; əv][ðer; ðər][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n]

and	the	primary	aim	of	their	distribution	is	that	of	general	instruction
和	这	基本的	目的	的	他们的	分配	是	那	的	一般的	操作说明

[fɔːr; fər]['ɑːfəsərz] [huː] [ɑːr; ər][nɑːt] [ɔːl'redi] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sʌbdʒekt][baɪ] [ɪk'spɪriəns] [ɪn][ðə; ði]

for	Officers	who	are	not	already	familiar	with	the	subject	by	experience	in	the
为了	警官	WHO	是	不是	已经	熟悉的	和	这	主题	经过	经验	在	这

[fiːld] .

field	.
场地	.

分发这些资料的主要目的是为那些在实地经验中尚未熟悉该主题的军官提供一般性指导。

[ðə; ði] ['kɑːpiraɪt] [ʌv; əv][ɔːl] [ðiːz] ['drɔɪŋz] [ɪz] [rɪ'zɜːrvd] [ænd; ənd][ðə; ði]['kɑːntents][ʌv; əv][ðə; ði] ['ætləs]

The	copyright	of	all	these	drawings	is	reserved	and	the	contents	of	the	Atlas
这	版权	的	全部	这些	图画	是	预订的	和	这	内容	的	这	阿特拉斯

[mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l][ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [kə'mjuːnikeitid] [tuː; tə]

must	be	regarded	as	confidential	and	not	to	be	communicated	to
必须	是	认为	作为	机密的	和	不是	到	是	沟通	到

[ðə; ði] [pres] .

the	press	.
这	按	.

所有这些图纸的版权均受保护，图集的内容必须视为机密，不得向媒体透露。

[biː] . [iː] . [ef] . [fræns] .

B	.	E	.	F	.	France	.
B	.	E	.	F	.	法国	.

BEF 法国。

['ɔːgəst] [wʌn] , - .

August	1	,	1918	.
八月	1	,	-	.

1918年8月1日。

[aʊt] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['veriəs] ['sʌbstənsiz] [ju:st] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] [ɪn][gæs] ['wɔ:rfer] ['oʊnli] [tu:]

Out	of	all	the	various	substances	used	by	the	Enemy	in	Gas	Warfare	only	two
出去	的	全部	这	各种各样的	物质	用过的	经过	这	敌人	在	气体	战争	仅有的	二

[hæv; həv] [bɪn] ['tʃoʊzn] [fɔ:r; fər] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪ'fekts] [ɪn] [ðɪs] ['ætləs] .

have	been	chosen	for	illustration	of	their	effects	in	this	Atlas	.
有	到过	选定	为了	插图	的	他们的	效果	在	这	阿特拉斯	.

敌军在毒气战中使用的各种物质中，本图集仅选取了两种物质来说明其效果。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['fɑ:zdʒi:n] (COCl2) , [ænd; ənd][ˌdi: 'aɪ] - - - ['sʌlfaɪd] , (C2H4Cl) 2S , [ɔ:r] -

They	are	Phosgene	(	COCl2	)	,	and	Di	-	chlorethyl	-	sulphide	,	(	C2H4Cl	)	2S	,	or	'
他们	是	光气	(	COCl2	)	,	和	迪	-	-	-	硫化物	,	(	C2H4Cl	)	2S	,	或者	-

['mʌstərd] [gæs] - .

Mustard	Gas	'	.
芥末	气体	-	.

它们是光气（COCl2）和二氯乙基硫醚（C2H4Cl）2S，又称"芥子气"。

['fɑ:zdʒi:n] [ɪz][ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['meni] [gæsiz] [ænd; ənd]['lɪkwɪdz] [ðæt] [ɑ:r; ər] [ju:st] [fɔ:r; fər]

Phosgene	is	the	chief	of	all	the	many	gasses	and	liquids	that	are	used	for
光气	是	这	首席	的	全部	这	许多	气体	和	液体	那	是	用过的	为了

[ðer; ðər] [ɪ'fekts] [æz; əz] ['pʌlməneri] ['ɪrɪtənts] .

their	effects	as	pulmonary	irritants	.
他们的	效果	作为	肺部	刺激物	.

光气是众多用作肺部刺激剂的气体和液体中最主要的一种。

['klɔ:ri:n] [bi'lɔŋz] [tu:; tə] [ðɪs] [gru:p] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst] ['pɔɪzn] [gæs] [ju:st] [baɪ][ðə; ði]

Chlorine	belongs	to	this	group	and	was	the	first	Poison	Gas	used	by	the
氯	属于	到	这	团体	和	曾是	这	第一的	毒	气体	用过的	经过	这

['dʒɜ:mənz][ɪn]['eɪprəl] - ,

Germans	in	April	1915	,
德国人	在	四月	-	,

氯气属于这一类毒气，也是德国人在1915年4月使用的第一种毒气。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [lɔ:ŋ] [sɪns] [bɪn] [ˌsju:pə'si:did] [baɪ] [mɔ:r] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ['kemɪk(ə)l] ['sʌbstənsiz]

but	it	has	long	since	been	superseded	by	more	effective	chemical	substances
但	它	有	长的	自从	到过	被取代	经过	更多的	有效的	化学	物质

.

:

.

但它早已被更有效的化学物质所取代。

[ðə; ði] ['pʌlməneri] ['ɪrɪtənts] [ɑ:r; ər] [in'heild] [æz; əz] [gæsiz] [ɔ:r] ['veɪpəz] .

The	pulmonary	irritants	are	inhaled	as	gasses	or	vapours	.
这	肺部	刺激物	是	吸入	作为	气体	或者	蒸汽	.

肺部刺激物以气体或蒸汽的形式被吸入。

[ðeɪ] [meɪ] [kɔ:z] [sʌm; səm] ['wɔ:tərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪz] ,

They	may	cause	some	watering	of	the	eyes	,
他们	可能	原因	一些	浇水	的	这	眼睛	,

它们可能会引起眼睛流泪。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃi:f] [ɪ'fekt] ['noʊtɪst] [æt; ət][wʌns][ɪz][ə; eɪ]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [breθ] [ɔ:r][ə; eɪ]

but	the	chief	effect	noticed	at	once	is	a	catching	of	the	breath	or	a
但	这	首席	影响	注意到	在	一次	是	一个	捕捉	的	这	气息	或者	一个

['tʃoʊkɪŋ] [sen'seɪʃ(ə)n][soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [tʃest] [fi:lz] [gript] [ænd; ənd] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] [fri:] [ˌrespə'reɪʃ(ə)n]

choking	sensation	so	that	the	chest	feels	gripped	and	incapable	of	free	respiration
窒息	感觉	所以	那	这	胸部	感觉	紧握	和	无法	的	自由的	呼吸

.

:

.

但最先注意到的症状是呼吸困难或窒息感，导致胸部感觉被紧紧抓住，无法自由呼吸。

['kɔːfɪŋ]	[ænd; ənd]	['vɑːmɪtɪŋ]	[meɪ]	['fɑːloʊ]	,
Coughing	**and**	**vomiting**	**may**	**follow**	**,**
咳嗽	和	呕吐	可能	跟随	,

随后可能出现咳嗽和呕吐。

[ænd; ənd]	[ðen]	['æftər][ə; eɪ]	[dɪ'leɪ]	[ʌv; əv]	[taɪm]	['veriɪŋ; 'væriɪŋ][frʌm; frəm][ə; eɪ]	[fjuː]	['mɪnɪts]	[tuː; tə]
and	**then**	**after**	**a**	**delay**	**of**	**time**	**varying**	**from**	**a**
和	然后	后	一个	延迟	的	时间	变化	从	一个

['sevrəl]	['aʊərz]	[æn; ən]	[ɪn'flæmətɔːri]	[riˈækʃ(ə)n]	[ə'pɪrz]	[ɪn][ðə; ði]	[lʌŋz]	[ðəm'selvz]	,
several	**hours**	**an**	**inflammatory**	**reaction**	**appears**	**in**	**the**	**lungs**	**themselves**	**,**
一些	小时	一个	炎症	反应	出现	在	这	肺	他们自己	,

然后经过几分钟到几小时不等的延迟时间后，肺部本身会出现炎症反应。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]	[dɪ'veləpmənt]	[ʌv; əv][æn; ən][ə'kjuːt]	[ɪ'diːmə]	[ðæt]	[meɪ]	[kə'mens]	[ɪn'sɪdiəsli]
with	**the**	**development**	**of**	**an**	**acute**	**oedema**	**that**	**may**	**commence**	**insidiously**
和	这	发展	的	一个	急性	浮肿	那	可能	开始	阴险地

[ænd; ənd]	[jet]	['prɑːgres]	[soʊ]	['ræpɪdli]	[æz; əz]	[suːn]	[tuː; tə][biː; bi][æn; ən]	[ɪ'miːdiət]	['menəs]	[tuː; tə][laɪf]
and	**yet**	**progress**	**so**	**rapidly**	**as**	**soon**	**to**	**be**	**an**	**immediate**	**menace**	**to**	**life**
和	然而	进步	所以	快速	作为	很快	到	是	一个	即时	威胁	到	生活

[ɪt'self]	.
itself	**.**
本身	.

急性水肿可能悄然发生，但发展迅速，很快就会危及生命。

[ðə; ði][æl'viːəˌlaɪ]	[fɪl]	[wɪð; wɪθ]	[ɪ'diːmə]	['fluːɪd]	,
The	**alveoli**	**fill**	**with**	**oedema**	**fluid**	**,**
这	肺泡	充满	和	浮肿	体液	,

肺泡内充满水肿液，

[wɪtʃ]	[ðen]	['raɪzɪz][ˈɪntuː][ðə; ði]	['brɑːŋkiəl]	[tjʊb]	[ænd; ənd]	[meɪ]	[ə'pɪr]	[ɪn][ə; eɪ][moʊst]	[ə'bʌndənt]
which	**then**	**rises**	**into**	**the**	**bronchial**	**tubes**	**and**	**may**	**appear**	**in**	**a**	**most**	**abundant**
哪个	然后	上升	进入	这	支气管	管子	和	可能	出现	在	一个	最多	丰富

[ɪkˌspektə'reɪʃn]	[ʌv; əv]	[θɪn]	['frɔːθi]	['fluːɪd]	.
expectoration	**of**	**thin**	**frothy**	**fluid**	**.**
吐痰	的	薄的	泡沫状的	体液	.

然后，这些物质会上升到支气管中，并可能以大量稀薄泡沫状液体的痰液形式出现。

[eˈreɪʃn]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[blʌd]	[ɪz]	['sɪriəsli]	[ˌɪntə'fiəd]	[wɪð; wɪθ]	,
Aeration	**of**	**the**	**blood**	**is**	**seriously**	**interfered**	**with**	**,**
通风	的	这	血	是	严重地	干扰	和	,

血液通气受到严重干扰，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]	[er]	[sæks][ɑːr; ər]	['iːðər]	[draʊnd]	[wɪð; wɪθ]	[ɪ'diːmə]	['fluːɪd][ɔːr][bɜːrst][baɪ][ðə; ði]
because	**the**	**air**	**sacs**	**are**	**either**	**drowned**	**with**	**oedema**	**fluid**	**or**	**burst**	**by**	**the**
因为	这	空气	囊	是	任何一个	溺水	和	浮肿	体液	或者	爆裂	经过	这

['efərts]	[ʌv; əv]	['kɔːfɪŋ]	.
efforts	**of**	**coughing**	**.**
努力	的	咳嗽	.

因为肺泡要么被水肿液淹没，要么因咳嗽而破裂。

[mɔːr'oʊvər][ðə; ði]	['æktʃuəl][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n]	[θruː]	[ðə; ði]	[lʌŋz]	[ɪz]	[ɪm'bærəst]	,
Moreover	**the**	**actual**	**circulation**	**through**	**the**	**lungs**	**is**	**embarrassed**	**,**
而且	这	实际的	循环	通过	这	肺	是	尴尬的	,

此外，肺部的实际血液循环也受到了阻碍。

[bəuθ][baɪ][ðə; ði]	['preʃər]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[ɪ'diːmə]	['fluːɪd][ɑːn][ðə; ði]	['kæpəleri]	['ves(ə)lz]	[ænd; ənd]	[baɪ][ðə; ði]
both	**by**	**the**	**pressure**	**of**	**the**	**oedema**	**fluid**	**on**	**the**	**capillary**	**vessels**	**and**	**by**	**the**
两个都	经过	这	压力	的	这	浮肿	体液	在	这	毛细血管	船只	和	经过	这

['loʊk(ə)l][θrɑːm'boʊsɪs]	[ðæt]	[ə'kɜːrz]	[ɪn]	['meni]	['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði]	['smɔːlər]	[lʌŋ]	['ves(ə)lz]	.
local	**thrombosis**	**that**	**occurs**	**in**	**many**	**places**	**in**	**the**	**smaller**	**lung**	**vessels**	**.**
当地的	血栓形成	那	发生	在	许多	地方	在	这	较小的	肺	船只	.

既是由于水肿液对毛细血管的压力，也是由于肺小血管多处发生的局部血栓形成。

[ðə; ði] [blʌd] [ɪt'self][ɪz] ['kɑ:nsntreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv] ['sɪrəm] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kaʊnt] [meɪ] [raɪz]

The	blood	itself	is	concentrated	by	the	loss	of	serum	so	that	the	count	may	rise
这	血	本身	是	集中	经过	这	损失	的	血清	所以	那	这	数数	可能	上升

[tu:; tə]['i:v(ə)n] [eɪt] [ɔ:r][naɪn] ['mɪljən] [red] ['kɔ:pʌslz] [tu:; tə][ðə; ði]['si:'ju:] . [m; ʌm] .

to	even	eight	or	nine	million	red	corpuscles	to	the	cu	.	mm	.
到	甚至	八	或者	九	百万	红色的	血小板	到	这	cu	.	毫米	.

由于血清流失，血液本身被浓缩，因此每立方毫米的红细胞计数甚至可以达到八九百万个。

[ænd; ənd] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] ['prɑ:bəbli] [ædz] [tu:; tə][ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɜ:rkjə'leɪʃ(ə)n] .

and	this	change	probably	adds	to	the	difficulties	of	the	circulation	.
和	这	改变	大概	添加	到	这	困难	的	这	循环	.

这种变化可能会加剧血液循环的困难。

[ðə; ði] [gæst] [mæn][kæn; kən][noʊ][lɔ:ŋgər][get][ðə; ði]['ɑ:ksɪdʒən][ðæt] [hi:; hi]['wɒnts] ,

The	gassed	man	can	no	longer	get	the	oxygen	that	he	wants	,
这	毒气	男人	能	不	更长	得到	这	氧	那	他	想要	,

中毒者无法再获得他想要的氧气。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['i:ðər] [daɪz][ɪn] ['ɑ:bviəs] [æs'fɪksiəˌəs'fɪksiə][wɪð; wɪθ] [prə'gresɪv] ['sɜ:rkjələtɔ:ri] ['feɪljər] ,

and	he	either	dies	in	obvious	asphyxia	with	progressive	circulatory	failure	,
和	他	任何一个	死亡	在	明显的	窒息	和	进步	循环系统	失败	,

他要么死于明显的窒息，并伴有进行性循环衰竭，要么

[ɔ:r][hi:; hi] [kə'læpsɪz] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['mʌskjələr] ['efərt] [ðæt] ['sʌd(ə)nli] [meɪks] [ə; eɪ]

or	he	collapses	as	the	result	of	some	muscular	effort	that	suddenly	makes	a
或者	他	崩溃	作为	这	结果	的	一些	肌肉发达的	努力	那	突然	制作	一个

['greɪtər] [kɔ:l][fɔ:r; fər]['ɑ:ksɪdʒən][ænd; ənd][soʊ] [rɪ'vi:lz] [ðə; ði] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'plaɪ] .

greater	call	for	oxygen	and	so	reveals	the	deficiency	of	the	supply	.
更大的	称呼	为了	氧	和	所以	揭示	这	不足	的	这	供应	.

或者，他因肌肉用力而突然感到氧气需求量增加，从而导致氧气供应不足，最终晕倒。

[deθ] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ['sɪmpli] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn'flæmətɔ:ri] [ɪ'di:mə] [ʌv; əv][ðə; ði] [lʌŋ] ,

Death	is	the	result	simply	of	this	inflammatory	oedema	of	the	lung	,
死亡	是	这	结果	简单地	的	这	炎症	浮肿	的	这	肺	,

死亡仅仅是由肺部炎症性水肿引起的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [ə'kɜ:rz] ['tʃi:fli] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst][ænd; ənd]['sekənd] [deɪ]['æftər][ɪk'spoʊʒər][tu:; tə]

and	it	occurs	chiefly	in	the	first	and	second	day	after	exposure	to
和	它	发生	主要	在	这	第一的	和	第二	天	后	接触	到

['fɑ:zdʒi:n] .

Phosgene	.
光气	.

它主要发生在接触光气后的第一天和第二天。

[ə; eɪ] [fju:] ['keɪsɪz] [meɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [dɪ'veləp] ['sekənderi] [bæk'tɪriəl] [ˌɪn'fɛkʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lʌŋz]

A	few	cases	may	chance	to	develop	secondary	bacterial	infections	of	the	lungs
一个	很少	案例	可能	机会	到	发展	次要	细菌	感染	的	这	肺

[ænd; ənd][tu:; tə] [sə'kʌm] [tu:; tə][ə; eɪ]['leɪtər]['brɔŋkəu] - [nu:'moʊniə] ,

and	to	succumb	to	a	later	broncho	-	pneumonia	,
和	到	屈服	到	一个	之后	支气管	-	肺炎	,

少数病例可能会继发肺部细菌感染，并最终死于支气管肺炎。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['relətɪvli] [rer] .

but	they	are	relatively	rare	.
但	他们	是	相对地	稀有的	.

但它们相对罕见。

[ðə; ði] [meɪn] ['klɪnɪk(ə)l] [fitʃər] [ʌv; əv] [ə'kju:t] ['fɑ:zdʒi:n] ['pɔɪzənɪŋ] [meɪ] ['ðerfɔ:r] [bi:; bi] ['sʌməraizd]

The	main	clinical	features	of	acute	Phosgene	poisoning	may	therefore	be	summarized
这	主要的	临床	特征	的	急性	光气	中毒	可能	所以	是	总结

[æz; əz] ['fɑ:loʊz] :

as	follows	:
作为	跟随	:

因此，急性光气中毒的主要临床特征可概括如下：

([aɪ]) ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [breθ] , ['tʃoʊkɪŋ] , [ænd; ənd] ['kɔ:fɪŋ] [ɪ'mi:diətli] [ɑ:n][ɪk'spoʊʒər]

(	i	)	Catching	of	the	breath	,	choking	,	and	coughing	immediately	on	exposure
(	我	)	捕捉	的	这	气息	,	窒息	,	和	咳嗽	立即地	在	接触

[tu:; tə][ðə; ði][gæs] .

to	the	gas	.
到	这	气体	.

（i）接触气体后立即出现呼吸困难、窒息和咳嗽。

([i:]) [ˌɪnə'bɪləti][tu:; tə][ɪk'spænd][ðə; ði] [tʃest] [ɪn][ə; eɪ] [fʊl] [breθ] ['æftər][rɪ'mu:v(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði]

(	ii	)	Inability	to	expand	the	chest	in	a	full	breath	after	removal	from	the
(	二、	)	无力	到	扩张	这	胸部	在	一个	满的	气息	后	移动	从	这

['pɔɪznd] [er] .

poisoned	air	.
中毒	空气	.

（二）离开有毒空气后，无法充分吸气并扩张胸部。

([ˌaɪ'aɪ'aɪ]) ['vɑ:mɪtɪŋ] , ['hɜ:rid] ['ʃæloʊ] [ˌrespə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['kɔ:fɪŋ] [wɪð; wɪθ]

(	iii	)	Vomiting	,	hurried	shallow	respiration	,	and	sometimes	coughing	with
(	三、	)	呕吐	,	慌忙	浅的	呼吸	,	和	有时	咳嗽	和

[æn; ən] [ə'bʌndənt] [ɪkˌspektə'reɪʃn] , ['fɑ:loʊ] .

an	abundant	expectoration	,	follow	.
一个	丰富	吐痰	,	跟随	.

（三）随后出现呕吐、呼吸急促浅短，有时伴有大量痰液的咳嗽。

[peɪn][ɪz][felt][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['stɜ:rnəm][ænd; ənd][ə'krɔ:s][ðə; ði]['loʊər][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃest] .

Pain	is	felt	behind	the	sternum	and	across	the	lower	part	of	the	chest	.
疼痛	是	毛毡	在后面	这	胸骨	和	穿过	这	降低	部分	的	这	胸部	.

胸骨后方及胸部下部感到疼痛。

[faɪn] - [ɑ:r; ər] [hɜ:rd] [ɪn][ðə; ði][æk'sɪli:][ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] [bæk] .

Fine	râles	are	heard	in	the	axillae	and	over	the	back	.
美好的	-	是	听到	在	这	腋窝	和	超过	这	后退	.

腋窝和背部可听到细微的喘鸣声。

([ˌaɪ 'vi:]) [ˌsaɪə'noʊsɪs][nekst] [ə'pɪrz] ,

(	iv	)	Cyanosis	next	appears	,
(	四	)	紫绀	下一个	出现	,

（四）接下来出现紫绀，

[ɪn][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ['i:ðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fʊl] ['vi:nəs] [kən'dʒestʃən][ɔ:r][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pælɪd] [feɪs]

in	association	either	with	a	full	venous	congestion	or	with	the	pallid	face
在	协会	任何一个	和	一个	满的	静脉	拥塞	或者	和	这	苍白	脸

[ʌv; əv]['sɜ:rkjələtɔ:ri] ['feɪljər] .

of	circulatory	failure	.
的	循环系统	失败	.

要么伴有完全性静脉淤血，要么伴有循环衰竭的苍白面容。

[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [ðiːz] ['deɪndʒərəs] ['sɪmptəmz] [meɪ] [ə'kɜ:r] ['æftər] ['meni] ['aʊərz] - [dɪ'leɪ] ,

The	development	of	these	dangerous	symptoms	may	occur	after	many	hours	'	delay	,
这	发展	的	这些	危险的	症状	可能	发生	后	许多	小时	-	延迟	,

这些危险症状的出现可能在数小时之后才会发生。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [wɪð; wɪθ] [ˌʌnɪk'spektɪd] [rə'pɪdəti] [ɪn][æn; ən] [ə'pærəntli] [slaɪt] [keɪs] [æz; əz][ðə; ði]

and	sometimes	with	unexpected	rapidity	in	an	apparently	slight	case	as	the
和	有时	和	意外	快速	在	一个	显然	轻微	案件	作为	这

[rɪ'zʌlt] [ʌv; əv]['mʌskjələr] ['efərt] .

result	of	muscular	effort	.
结果	的	肌肉发达的	努力	.

有时，在看似轻微的病例中，由于肌肉用力，病情会以意想不到的速度恶化。

([vi:]) [deθ] , [wɪtʃ] [meɪ] [ɔ:r] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi] [ˌpri'si:did] [baɪ][maɪld] [dɪ'lɪriəm] [ɔ:r] [ʌn'kɑ:nʃəsnəs] ,

(	v	)	Death	,	which	may	or	may	not	be	preceded	by	mild	delirium	or	unconsciousness	,
(	v	)	死亡	,	哪个	可能	或者	可能	不是	是	之前	经过	温和的	谵妄	或者	无意识	,

（五）死亡，死亡前可能出现轻度谵妄或昏迷，也可能没有。

['rerli] [ə'kɜ:rz] ['æftər][ðə; ði][fɜ:rst][ɔ:r]['sekənd] [deɪ] .

rarely	occurs	after	the	first	or	second	day	.
很少	发生	后	这	第一的	或者	第二	天	.

这种情况很少发生在第一天或第二天之后。

[ˌdi: 'aɪ] - [k'lɔ:] - ['eθɪlˌ'i:θaɪl] - ['sʌlfaɪd] [ɪz]['spoʊkən][ʌv; əv][æz; əz] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ]['vesɪkənt] .

Di	-	chlor	-	ethyl	-	sulphide	is	spoken	of	as	being	a	vesicant	.
迪	-	氯	-	乙基	-	硫化物	是	说	的	作为	存在	一个	发泡剂	.

二氯乙基硫醚被认为是一种糜烂性药物。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [ɪg'zɜ:rt][ɪts] ['ɪrɪtənt] ['ækʃ(ə)n] ['i:ðər] [æz; əz][ə; eɪ] ['veɪpər] [ɪn] [loʊ] [ˌkɑ:ns(ə)n'treɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]

It	may	exert	its	irritant	action	either	as	a	vapour	in	low	concentration	in	the
它	可能	发挥	它是	刺激物	行动	任何一个	作为	一个	汽	在	低的	专注	在	这

[er] [ɔ:r][baɪ][də'rekt]['kɑ:ntækt][frʌm; frəm] ['splæʃiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪkwɪd] .

air	or	by	direct	contact	from	splashes	of	the	liquid	.
空气	或者	经过	直接的	接触	从	水花	的	这	液体	.

它可以通过两种方式发挥刺激作用：一是低浓度的蒸汽存在于空气中，二是液体飞溅直接接触人体。

[ðə; ði]['lɪkwɪd][ɔ:r] ['veɪpər] [klɪŋz] [tu:; tə][ðə; ði] ['kloʊðɪŋ] [ʌv; əv][men][ɪk'spoʊzd][tu:; tə] ['jeloʊ] [krɔ:s] ['ʃɛlz]

The	liquid	or	vapour	clings	to	the	clothing	of	men	exposed	to	Yellow	Cross	shells
这	液体	或者	汽	黏附	到	这	衣服	的	男人	裸露	到	黄色的	叉	贝壳

,

,

,

液体或蒸汽会附着在暴露于黄十字炮弹下的人员的衣物上。

[ænd; ənd] [ðʌs] ['sloʊli] [ig'zə:ts][ɪts] [kən'tɪnjuəsli] ['ɪrɪtənt] ['ækʃ(ə)n][ɑ:n][ðer; ðər]['bɑ:dɪz] .

and	thus	slowly	exerts	its	continuously	irritant	action	on	their	bodies	.
和	因此	缓慢地	施压	它是	持续	刺激物	行动	在	他们的	身体	.

因此，它会缓慢地对其身体施加持续的刺激作用。

[noʊ] ['ɪrɪtənt] [ɪ'fekt] [æt; ət][ɔ:l][ɪz][felt][ɑ:n][fɜ:rst][ɪk'spoʊʒər] , [wət'evər] [ðə; ði][ˌkɑ:ns(ə)n'treɪʃ(ə)n] [meɪ]

No	irritant	effect	at	all	is	felt	on	first	exposure	,	whatever	the	concentration	may
不	刺激物	影响	在	全部	是	毛毡	在	第一的	接触	,	任何	这	专注	可能

[bi:; bi] ,

be	,
是	,

首次接触时，无论浓度如何，均未感觉到任何刺激作用。

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [dɪ'leɪ] [ʌv; əv][ə'baʊt] [tu:] [tu:; tə][sɪks]['aʊərz][ðə; ði][skɪn][ænd; ənd]['mju:kəs]

but	after	a	delay	of	about	two	to	six	hours	the	skin	and	mucous
但	后	一个	延迟	的	关于	二	到	六	小时	这	皮肤	和	粘液

['membren] [bɪ'gɪn][tu:; tə][ri'ækt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [prə'gresɪv] [ˌɪnflə'meɪʃn] [ðæt] [meɪ] [rɪ'zʌlt] [ɪn]

membranes	begin	to	react	with	a	progressive	inflammation	that	may	result	in
膜	开始	到	反应	和	一个	进步	炎	那	可能	结果	在

['loʊk(ə)l][ne'kroʊsɪs][ænd; ənd] [ˌdeskwə'meɪʃən] [ʌv; əv] [ðiːz] ['kʌvərɪŋ] ['membren] .

local	necrosis	and	desquamation	of	these	covering	membranes	.
当地的	坏死	和	脱屑	的	这些	覆盖	膜	.

但大约两到六小时后，皮肤和粘膜开始出现进行性炎症反应，这可能导致局部坏死和这些覆盖膜的脱落。

[ðer; ðər][ɪz] [ɪn'tens] [kənˌdʒʌŋktɪ'vaɪtɪs] ; [ðə; ði][skɪn] [tɜːrnz][æn; ən]['æŋgri] [red] ,

There	is	intense	conjunctivitis	;	the	skin	turns	an	angry	red	,
那里	是	激烈的	结膜炎	;	这	皮肤	转弯	一个	生气的	红色的	,

患有严重的结膜炎；皮肤变得通红，触目惊心。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˌerɪ'θimə] [ɪz] [suːn] ['fɑːloʊd] [baɪ][skɪn] ['blɪstərɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər]['oʊvər][ðə; ði]

and	this	erythema	is	soon	followed	by	skin	blistering	here	and	there	over	the
和	这	红斑	是	很快	随后	经过	皮肤	起泡	这里	和	那里	超过	这

[feɪs] [ænd; ənd]['bɑːdi] .

face	and	body	.
脸	和	身体	.

这种红斑之后不久，面部和身体各处就会出现水疱。

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veɪpər] [daʊn] [ðə; ði] ['respərətɔːri] [trækt] [meɪ] [kɔːz] [sʌtʃ] [sɪ'vɪr] ['ɪndʒəri]

The	passage	of	the	vapour	down	the	respiratory	tract	may	cause	such	severe	injury
这	通道	的	这	汽	向下	这	呼吸系统	通道	可能	原因	这样的	严重	受伤

[tuː; tə][ðə; ði]['laɪnɪŋ] ['mjuːkəs] ['membren] [ʌv; əv][ðə; ði] ['treɪkiə] [ænd; ənd] ['brɑːŋkiːoʊlz] [ðæt] [ðeɪ]

to	the	lining	mucous	membranes	of	the	trachea	and	bronchioles	that	they
到	这	衬垫	粘液	膜	的	这	气管	和	细支气管	那	他们

[ɑːr; ər] [ɪ'ventʃuəli] [dɪ'strɔɪd] [ænd; ənd] [s'lʌft] [ə'weɪ] .

are	eventually	destroyed	and	sloughed	away	.
是	最终	损毁	和	脱落	离开	.

蒸汽沿呼吸道向下扩散可能会对气管和细支气管的粘膜造成严重损伤，最终导致粘膜被破坏脱落。

[bæk'tɪriəl] [ɪn'fekʃ(ə)n] [ðen] ['siːzɪz] [ə'pɑːn] [ðiːz] [rɔː] ['sɜːfəsəz, 'sɜːfəsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [meɪ]

Bacterial	infection	then	seizes	upon	these	raw	surfaces	,	and	the	patient	may
细菌	感染	然后	逮捕	之上	这些	生的	表面	,	和	这	病人	可能

[daɪ][frʌm; frəm] ['sekənderi] ['septɪk]['brɔŋkəu] - [nuː'moʊniə] .

die	from	secondary	septic	broncho	-	pneumonia	.
死	从	次要	化粪池	支气管	-	肺炎	.

细菌感染随后会侵袭这些裸露的皮肤表面，患者可能会死于继发性脓毒性支气管肺炎。

[deθ] [ɪz]['nevər][ðə; ði][də'rekt] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔɪzənəs] ['veɪpər] .

Death	is	never	the	direct	result	of	the	action	of	the	poisonous	vapour	.
死亡	是	绝不	这	直接的	结果	的	这	行动	的	这	有毒	汽	.

死亡绝非毒气作用的直接结果。

[frʌm; frəm][ðə; ði] 2nd [deɪ]['ɑːnwərd] [θruː] [ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd]['sekənd] [wiːk] [sɪ'vɪrli] [ə'fektɪd]

From	the	2nd	day	onward	through	the	first	and	second	week	severely	affected
从	这	2nd	天	向前	通过	这	第一的	和	第二	星期	严重	做作的

[men] [meɪ] [daɪ] ,

men	may	die	,
男人	可能	死	,

从第二天开始，在第一周和第二周，病情严重的男性可能会死亡。

[bʌt; bət]['oʊnli][æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['sekənderi] [bæk'tɪriəl] [ɪn'fekʃ(ə)n] .

but	only	as	the	result	of	secondary	bacterial	infection	.
但	仅有的	作为	这	结果	的	次要	细菌	感染	.

但这只是继发性细菌感染的结果。

[ðɪs] ['pɔɪzn] ['ðerfɔːr] ['difəz] [ɪn'taɪərli][frʌm; frəm][ðə; ði] [lʌŋ] ['ɪrɪtənts] [sʌtʃ] [æz; əz] ['fɑːzdʒiːn] ,

This	poison	therefore	differs	entirely	from	the	lung	irritants	such	as	Phosgene	,
这	毒	所以	不同	完全	从	这	肺	刺激物	这样的	作为	光气	,

因此，这种毒物与光气等肺部刺激物完全不同。

[wɪtʃ] [kɪl] [də'rektli; daɪ'rektli][ænd; ənd] ['spiːdəli] [baɪ] ['flʌdɪŋ] [ðə; ði] [lʌŋz] [wɪð; wɪθ] [ɪ'diːmə] ['fluːɪd] .

which	kill	directly	and	speedily	by	flooding	the	lungs	with	oedema	fluid	.
哪个	杀	直接地	和	迅速地	经过	洪水	这	肺	和	浮肿	体液	.

它们通过使肺部充满水肿液而直接、迅速地致人死亡。

[ðə; ði] [meɪn] [fitʃər] [ʌv; əv] ['pɔɪzənɪŋ] [frʌm; frəm] ['mʌstərd] [gæs] [meɪ] [bi:; bi] [ri'zju:md] [æz; əz] ['fɑ:loʊz] :

The	main	features	of	poisoning	from	Mustard	Gas	may	be	resumed	as	follows	:
这	主要的	特征	的	中毒	从	芥末	气体	可能	是	恢复	作为	跟随	:

芥子气中毒的主要特征可概括如下：

([aɪ]) [dɪ'leɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪrɪtənt] [ɪ'fekt] [fɔ:r; fər][æt; ət] [li:st] [tu:] [tu:; tə] [θri:] ['aʊərz] ,

(i)	Delay	of	the	irritant	effect	for	at	least	two	to	three	hours	,
(我)	延迟	的	这	刺激物	影响	为了	在	至少	二	到	三	小时	,

(i) 刺激作用延迟至少两到三个小时，

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [sloʊ] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] [ɪn'flæmətɔ:ri]

and	then	a	comparatively	slow	development	of	the	various	inflammatory
和	然后	一个	比较	慢的	发展	的	这	各种各样的	炎症

[ri:'ækʃənz] .

reactions	.
反应	.

然后各种炎症反应发展得相对缓慢。

([i:]) ['vɑ:mɪtɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] ['bɜ:rnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] , [wɪð; wɪθ] [dɪs'kʌmfərt] [ɪn][ðə; ði]

(ii)	Vomiting	,	and	a	sense	of	burning	in	the	eyes	,	with	discomfort	in	the
(二、)	呕吐	,	和	一个	感觉	的	燃烧	在	这	眼睛	,	和	不适	在	这

[θroʊt] ,

throat	,
喉	,

（二）呕吐，眼睛有灼烧感，喉咙不适，

[hɔ:rs] [kɔ:f] , [ænd; ənd][sʌm; səm]['retroʊ] - ['stɜ:rnl] [peɪn] .

hoarse	cough	,	and	some	retro	-	sternal	pain	.
嘶哑	咳嗽	,	和	一些	复古的	-	胸骨	疼痛	.

咳嗽声嘶哑，并伴有胸骨后疼痛。

([ˌaɪ'aɪ'aɪ]) [ɪn'tens] [kənˌdʒʌŋktɪ'vaɪtɪs] [ðæt] [ˌtempə'rerəli] - [blaɪndz] - [ðə; ði][mæn] .

(iii)	Intense	conjunctivitis	that	temporarily	'	blinds	'	the	man	.
(三、)	激烈的	结膜炎	那	暂时地	-	百叶窗	-	这	男人	.

（三）严重的结膜炎，导致该男子暂时失明。

([ˌaɪ 'vi:]) ['bɜ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'spoʊzd][skɪn]['sɝ:fəsəz, 'sɝ:fəsɪz][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [mɔɪst] ['eriəz] [ɪn]

(iv)	Burning	of	the	exposed	skin	surfaces	and	of	the	moist	areas	in
(四)	燃烧	的	这	裸露	皮肤	表面	和	的	这	潮湿	区域	在

[ðə; ði][æk'sɪli:][ænd; ənd][grɔɪn] ,

the	axillae	and	groin	,
这	腋窝	和	腹股沟	,

（四）暴露的皮肤表面以及腋窝和腹股沟等潮湿区域烧伤，

['fɑ:loʊd] [baɪ] ['blɪstərɪŋ] , [ɪkˌskɔ:ri'eɪʃn] , [ænd; ənd] [braʊn] ['steɪnɪŋ] .

followed	by	blistering	,	excoriation	,	and	brown	staining	.
随后	经过	起泡	,	擦伤	,	和	棕色的	染色	.

随后出现水疱、擦伤和褐色污渍。

([vi:]) [ɪn'flæmətɔ:ri] [ne'kroʊsɪs][ʌv; əv][ðə; ði]['mju:kəs] ['membreɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['treɪkiə] [ænd; ənd]

(v)	Inflammatory	necrosis	of	the	mucous	membrane	of	the	trachea	and
(v)	炎症	坏死	的	这	粘液	膜	的	这	气管	和

['brɑ:ŋˌkaɪ] ,

bronchi	,
支气管	,

（五）气管和支气管黏膜的炎症性坏死，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sekənderi] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [ɪn'fektɪv] [brɑ:ŋ'kaɪtɪs][ɔ:r]['septɪk]['brɔŋkəu] -

with	the	secondary	development	of	infective	bronchitis	or	septic	broncho	-
和	这	次要	发展	的	传染性的	支气管炎	或者	化粪池	支气管	-

[nu:'moʊniə] .

pneumonia	.
肺炎	.

并继发感染性支气管炎或脓毒性支气管肺炎。

(['vaɪ, 'vi:]) [deθ] [ɪz] ['relətɪvli] [ʌn'kɑ:mən] :

(	vi	)	Death	is	relatively	uncommon	:
(	六	)	死亡	是	相对地	罕见	:

（六）死亡相对不常见：

[ˌaɪ 'ti:] [ə'kɜ:rz] ['leɪtər][ðæn; ðən][ðə; ði][fɜ:rst] [deɪ] [ænd; ənd]['oʊnli][æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv]['septɪk]

it	occurs	later	than	the	first	day	and	only	as	the	result	of	septic
它	发生	之后	比	这	第一的	天	和	仅有的	作为	这	结果	的	化粪池

[ˌkɔmpli'keiʃəns] .

complications	.
并发症	.

它发生在第一天之后，并且仅是败血症并发症的结果。

[noʊ] .

No	.
不	.

不。

[aɪ] .

I	.
我	.

我。

[ˌmaɪkrə'skɑ:pɪk]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv]['hju:mən] [lʌŋ] [frʌm; frəm] ['fɑ:zdʒi:n] [ʃel] ['pɔɪzənɪŋ] .

Microscopic	section	of	human	lung	from	phosgene	shell	poisoning	.
显微镜	部分	的	人类	肺	从	光气	壳	中毒	.

光气弹中毒患者肺部的显微切片。

[deθ] [æt; ət][ðə; ði] [ˌnaɪn'ti:nθ] ['aʊər]['æftər] ['gæsɪŋ] .

Death	at	the	nineteenth	hour	after	gassing	.
死亡	在	这	第十九	小时	后	气体	.

中毒后第十九小时死亡。

[i:] .

II	.
二	.

二、

[blu:] [taɪp] [ʌv; əv][æs'fɪksiəˌəs'fɪksiə][frʌm; frəm] ['fɑ:zdʒi:n] ['pɔɪzənɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [ɪn'tens] ['vi:nəs]

Blue	type	of	asphyxia	from	phosgene	poisoning	,	with	intense	venous
蓝色的	类型	的	窒息	从	光气	中毒	,	和	激烈的	静脉

[kən'dʒestʃən] .

congestion	.
拥塞	.

光气中毒引起的蓝色型窒息，伴有严重的静脉充血。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

['pælɪd] [taɪp] [ʌv; əv][æs'fɪksiəˌəs'fɪksiə][frʌm; frəm] ['fɑ:zdʒi:n] ['pɔɪzənɪŋ] , [wɪð; wɪθ]['sɜ:rkjələtɔ:ri] ['feɪljər] .

Pallid	type	of	asphyxia	from	phosgene	poisoning	,	with	circulatory	failure	.
苍白	类型	的	窒息	从	光气	中毒	,	和	循环系统	失败	.

光气中毒引起的苍白型窒息，伴有循环衰竭。

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

['gæŋgriːn] [ʌv; əv] [fʊt] [kɔːzd] [baɪ]['væskjələr][θrɑːm'boʊsɪs][frʌm; frəm] ['klɔːriːn] ['pɔɪzənɪŋ] .
Gangrene **of** **foot** **caused** **by** **vascular** **thrombosis** **from** **chlorine** **poisoning** .
坏疽 的 脚 导致 经过 血管 血栓形成 从 氯 中毒 .

氯中毒引起的血管血栓导致足部坏疽。

[viː] .
V .
V .

五、

[ˌerɪ'θimə] [ʌv; əv] [skɪn] [frʌm; frəm] ['dʒen(ə)rəl] [ɪk'spoʊʒər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['veɪpər] [ʌv; əv] ['jeloʊ] [krɔːs] ['sʌbstəns] .
Erythema **of** **skin** **from** **general** **exposure** **to** **the** **vapour** **of** **Yellow** **Cross** **substance** .
红斑 的 皮肤 从 一般的 接触 到 这 汽 的 黄色的 叉 物质 .

皮肤因长期接触黄十字物质蒸汽而出现红斑。

['vaɪ, 'viː] .
VI .
六年级 .

六、

['blɪstərɪŋ] [ʌv; əv] ['bʌtəks] [baɪ] ['mʌstərd] [gæs] .
Blistering **of** **buttocks** **by** **mustard** **gas** .
起泡 的 臀部 经过 芥末 气体 .

芥子气导致臀部起水泡。

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .
VII .
七 .

七、

['bɜːrnɪŋ] [ʌv; əv]['skroʊtəm][ænd; ənd]['piːnɪs][baɪ] ['mʌstərd] [gæs] .
Burning **of** **scrotum** **and** **penis** **by** **mustard** **gas** .
燃烧 的 阴囊 和 阴茎 经过 芥末 气体 .

芥子气灼伤阴囊和阴茎。

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
VIII .
八 .

第八章

[braʊn] ['steɪnɪŋ] [frʌm; frəm] ['mʌstərd] [gæs] .
Brown **staining** **from** **mustard** **gas** .
棕色的 染色 从 芥末 气体 .

芥子气造成的褐色污渍。

[ˌaɪ'ɛks] .
IX .
第九章 .

九、

[ˌʌlsə'reɪʃn] [ʌv; əv] ['treɪkiə] [baɪ] ['mʌstərd] [gæs] .
Ulceration **of** **trachea** **by** **mustard** **gas** .
溃疡 的 气管 经过 芥末 气体 .

芥子气引起的呼吸道溃疡。

[eks] .
X .
X .

X.

[ˌmaɪkrə'skɑːpɪk]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv]['hjuːmən] [lʌŋ] [frʌm; frəm] ['mʌstərd] [gæs] ['pɔɪzənɪŋ] ,
Microscopic **section** **of** **human** **lung** **from** **mustard** **gas** **poisoning** **,**
显微镜 部分 的 人类 肺 从 芥末 气体 中毒 ,

芥子气中毒患者肺部的显微切片

[wɪð; wɪθ] [deθ] [æt; ət][end][ʌv; əv]['sekənd] [deɪ] (- ['aʊərz]) .
with **death** **at** **end** **of** **second** **day** **(** **40** **hours** **)** **.**
和 死亡 在 结尾 的 第二 天 (- 小时) .

第二天结束时（40 小时）死亡。

[ˌɛks aɪ 'e] .
XIA .
夏 .

十七。

[sɪ'vɪrli] [bəːnd] [aɪ] [ɪn][ðə; ði][ə'kjuːt][steɪdʒ] .
Severely **burned** **eye** **in** **the** **acute** **stage** **.**
严重 烧伤 眼睛 在 这 急性 阶段 .

急性期严重眼部烧伤。

[zɪb] .
XIB .
xib .

XIB。

['slaɪtli] ['leɪtər][steɪdʒ][ʌv; əv][ə'kjuːt] ['bɜːrnɪŋ] .
Slightly **later** **stage** **of** **acute** **burning** **.**
轻微地 之后 阶段 的 急性 燃烧 .

急性烧伤的稍后期阶段。

[ʒiːiːə] .
XIIA .
XIIA .

XIIA。

[steɪdʒ][ʌv; əv][ˌrezə'luːʃ(ə)n]['æftər] [sɪ'vɪr] ['bɜːrnɪŋ] .
Stage **of** **resolution** **after** **severe** **burning** **.**
阶段 的 解决 后 严重 燃烧 .

严重烧伤后的恢复阶段。

- .
XIIB .
- .

XIIB。

[leɪt] [steɪdʒ][ʌv; əv][ˌrezə'luːʃ(ə)n] .
Late **stage** **of** **resolution** **.**
晚的 阶段 的 解决 .

反应后期。

[ʒiːiːə] .
XIIIA .
XIIIa .

XIIIA.

['drɔːɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɔːrniə][ɪn][ðə; ði][ə'kjuːt][steɪdʒ][ʌv; əv] [sɪ'vɪr] ['bɜːrnɪŋ] .
Drawing **of** **the** **cornea** **in** **the** **acute** **stage** **of** **severe** **burning** **.**
绘画 的 这 角膜 在 这 急性 阶段 的 严重 燃烧 .

严重烧伤急性期角膜的示意图。

- .
XIIIB .
- .

XIIIB.

['drɔːɪŋ] [ʌv; əv] ['kɔːrniə] [ɪn] [ðə; ði] [steɪdʒ] [ʌv; əv] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] ['æftər] [sɪ'vɪr] ['bɜːrnɪŋ] .
Drawing of cornea in the stage of resolution after severe burning .
绘画 的 角膜 在 这 阶段 的 解决 后 严重 燃烧 .

严重烧伤后恢复期角膜的示意图。

[pleɪt] [noʊ] .
PLATE NO .
盘子 不 .

车牌号

[aɪ]
I
我

我

[ˌmaɪkrə'skɑːpɪk] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['hjuːmən] [lʌŋ] [frʌm; frəm] ['fɑːzdʒiːn] [ʃel] ['pɔɪzənɪŋ] .
Microscopic section of human lung from phosgene shell poisoning .
显微镜 部分 的 人类 肺 从 光气 壳 中毒 .

光气弹中毒患者肺部的显微切片。

[deθ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['aʊər] ['æftər] ['gæsɪŋ] .
Death at the nineteenth hour after gassing .
死亡 在 这 第十九 小时 后 气体 .

中毒后第十九小时死亡。

[ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] [lʌŋ] [ʃoʊn] [ɪz] ['ɔːlmoʊst] [ɪn'taɪərli] ['juːsləs] [fɔːr; fər] [eˈreɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [blʌd] .
The piece of lung shown is almost entirely useless for aeration of the blood .
这 片 的 肺 所示 是 几乎 完全 无用 为了 通风 的 这 血 .

图中所示的这块肺组织几乎完全无法用于血液通气。

[moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pʌlməneri] [æl'viːəˌlaɪ] [ɑːr; ər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ɪ'diːmə] ['fluːɪd] ,
Most of the pulmonary alveoli are filled with oedema fluid ,
最多 的 这 肺部 肺泡 是 已填 和 浮肿 体液 ,

大部分肺泡内充满水肿液。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [er] [sæks] [ɑːr; ər] [bɜːrst] [ə'sʌndər] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] .
and the walls of the air sacs are burst asunder in many places .
和 这 墙壁 的 这 空气 囊 是 爆裂 分离 在 许多 地方 .

气囊壁多处破裂。

[ðə; ði] ['raʊndɪd] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [ʌv; əv] [ðiːz] [tɔːrn] [wɔːlz] [kæn; kən] [biː; bi] ['rekəgnaɪzd] [bəuθ] [ɪn] [ðə; ði] ['eriəz]
The rounded edges of these torn walls can be recognized both in the areas
这 圆润 边缘 的 这些 撕裂 墙壁 能 是 认可 两个都 在 这 区域
[ʌv; əv] [ˌemfɪ'siːmə] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːrts] [ðæt] [ɑːr; ər] ['flʌdɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪ'diːmə] ['fluːɪd] .
of emphysema and in the parts that are flooded with oedema fluid .
的 气肿 和 在 这 部分 那 是 被淹 和 浮肿 体液 .

在肺气肿区域和充满水肿液的区域，都可以辨认出这些撕裂壁的圆润边缘。

[ðə; ði] ['brɑːŋkəs] ['ɔːlsoʊ] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ɪ'diːmə] ['fluːɪd] ,
The bronchus also is filled with oedema fluid ,
这 支气管 还 是 已填 和 浮肿 体液 ,

支气管内也充满了水肿液。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['noʊtɪd][ðæt][ɪts]['laɪnɪŋ] [ˌepə'θiliəm] [ɪz] [ɪn'tækt] [ænd; ənd][pʌs] ['sɛlz]

but	it	should	be	noted	that	its	lining	epithelium	is	intact	and	pus	cells
但	它	应该	是	著名的	那	它是	衬垫	上皮	是	完好无损的	和	脓	细胞

[hæv; həv][nɑːt][ə'kjuːmjəleɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [sɪ'kriːʃn] .

have	not	accumulated	in	the	secretion	.
有	不是	积累	在	这	分泌	.

但值得注意的是，其内衬上皮完整，分泌物中没有积聚脓细胞。

[ðə; ði] [blʌd] ['ves(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði][æl'viːələr]['netwɜːrk][ɑːr; ər][kən'dʒestɪd] ;

The	blood	vessels	of	the	alveolar	network	are	congested	;
这	血	船只	的	这	肺泡	网络	是	拥堵	;

肺泡血管充血;

[ænd; ənd][ˌɪntrə'væskjələr][θrɑːm'boʊsɪs][ɪz] ['friːkwəntli] [faʊnd][ɪn] [ðiːz] ['smɔːlər]['ves(ə)lz] ,

and	intravascular	thrombosis	is	frequently	found	in	these	smaller	vessels	,
和	血管内	血栓形成	是	频繁地	成立	在	这些	较小的	船只	,

血管内血栓形成常见于这些较小的血管中。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['æktʃuəli] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði]['eriə][ʌv; əv] [ðɪs]['sekʃ(ə)n] .

though	it	is	not	actually	shown	in	the	area	of	this	section	.
尽管	它	是	不是	实际上	所示	在	这	区域	的	这	部分	.

虽然本节内容并未实际展示。

[ðə; ði][meɪn]['tʃeɪndʒɪz][ɪn][ðə; ði] [lʌŋ] [ɑːr; ər] :

The	main	changes	in	the	lung	are	:
这	主要的	变化	在	这	肺	是	:

肺部的主要变化包括:

[kən'dʒestʃən] , [ænd; ənd][ə'keɪʒən(ə)l][θrɑːm'boʊsɪs] , [ʌv; əv][ðə; ði]['netwɜːrk][ʌv; əv] ['pʌlməneri] [blʌd]

Congestion	,	and	occasional	thrombosis	,	of	the	network	of	pulmonary	blood
拥塞	,	和	偶然	血栓形成	,	的	这	网络	的	肺部	血

['ves(ə)lz] .

vessels	.
船只	.

肺血管网充血，偶有血栓形成。

[ə'bʌndənt] ['aʊtpɔːrɪŋ] [ʌv; əv] [ɪn'flæmətɔːri] [ɪ'diːmə] ['fluːɪd][bəuθ]['ɪntuː][ðə; ði]['tɪsjuːz, 'tɪʃuːz][ænd; ənd]

Abundant	outpouring	of	inflammatory	oedema	fluid	both	into	the	tissues	and
丰富	倾泻	的	炎症	浮肿	体液	两个都	进入	这	组织	和

['ɪntuː][ðə; ði][er] ['speɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][æl'viːəˌlaɪ][ænd; ənd]['brɑːŋˌkaɪ] .

into	the	air	spaces	of	the	alveoli	and	bronchi	.
进入	这	空气	空间	的	这	肺泡	和	支气管	.

大量炎症水肿液涌入组织和肺泡、支气管的气腔内。

[dɪs'rʌptɪv] [ˌemfɪ'siːmə] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wiːkənd] [lʌŋ] ['tɪʃuː] .

Disruptive	emphysema	of	the	weakened	lung	tissue	.
破坏性的	气肿	的	这	减弱	肺	组织	.

肺组织虚弱导致的破坏性肺气肿。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðiːz] ['tʃeɪndʒɪz][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [blʌd] [ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] [θruː] [ðə; ði] [lʌŋz] [ɪz]

The	result	of	these	changes	is	that	the	blood	circulation	through	the	lungs	is
这	结果	的	这些	变化	是	那	这	血	循环	通过	这	肺	是

[im'piːdid] ,

impeded	,
受阻	,

这些变化导致肺部血液循环受阻。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['respərətɔ:ri] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [gæsiz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [blʌd] [ænd; ənd][ðə; ði] [er] [ɪn]

and	the	respiratory	exchange	of	gasses	between	the	blood	and	the	air	in
和	这	呼吸系统	交换	的	气体	之间	这	血	和	这	空气	在

[ðə; ði] [lʌŋ] [ɪz] ['sɪriəsli] [dɪ'mɪnɪʃt] .

the	lung	is	seriously	diminished	.
这	肺	是	严重地	减少	.

血液与肺部空气之间的呼吸气体交换严重减少。

[ðə; ði] [gæst] [mæn][ɪz][ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv] [deθ] [baɪ][æs'fɪksiə,əs'fɪksiə][soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [lʌŋ] [ɪz]

The	gassed	man	is	in	danger	of	death	by	asphyxia	so	long	as	his	lung	is
这	毒气	男人	是	在	危险	的	死亡	经过	窒息	所以	长的	作为	他的	肺	是

[draʊnd] [ɪn] [ɪ'di:mə] ['flu:ɪd] .

drowned	in	oedema	fluid	.
溺水	在	浮肿	体液	.

只要肺部被水肿液淹没，中毒者就有窒息而死的危险。

[frʌm; frəm][ðə; ði][θɜ:rd] [deɪ] ['ɑ:nwərdz][ðə; ði] [ɪ'di:mə] ['flu:ɪd][ɪz] [,ri:əb'sɔ:b] [ɔ:r] [eks'pektəreitid] ,

From	the	third	day	onwards	the	oedema	fluid	is	reabsorbed	or	expectorated	,
从	这	第三	天	开始	这	浮肿	体液	是	重新吸收	或者	咳出的	,

从第三天开始，水肿液会被重新吸收或咳出。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lʌŋ] [su:n] ['rezəmeɪz][ɪts] ['fʌŋkʃnz] .

and	the	lung	soon	resumes	its	functions	.
和	这	肺	很快	简历	它是	函数	.

肺部很快恢复了功能。

[ˌbrɑ:ŋkoʊnʊ'mɑ:nɪk] [,kɔmpli'keiʃəns] [meɪ] [dɪ'veləp] [frʌm; frəm] ['sekənderi] [ˌɪn'fɛkʃənz] , [bʌt; bət] [ðeɪ]

Bronchopneumonic	complications	may	develop	from	secondary	infections	,	but	they
支气管肺炎	并发症	可能	发展	从	次要	感染	,	但	他们

[ɑ:r; ər][nɑ:t] ['veri] ['kɑ:mən] .

are	not	very	common	.
是	不是	非常	常见的	.

支气管肺炎并发症可能由继发感染引起，但并不常见。

[ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [lʌŋ] , ['i:v(ə)n]['æftər] [sɪ'vɪr] ['gæsɪŋ] [ə'pɪrz] [tu:; tə][bi:; bi] ['fʌŋkʃənəli]

The	recovery	of	the	lung	,	even	after	severe	gassing	appears	to	be	functionally
这	恢复	的	这	肺	,	甚至	后	严重	气体	出现	到	是	功能上

[gʊd] .

good	.
好的	.

即使肺部严重中毒，其功能恢复情况似乎也良好。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rliər] ['steɪdʒɪz][ʌv; əv] [ˌkɑ:nvə'lesns] [ðer; ðər] [meɪ] [stɪl] [bi:; bi] [saɪnz] [ʌv; əv] [pə'sistɪŋ]

In	the	earlier	stages	of	convalescence	there	may	still	be	signs	of	persisting
在	这	早些时候	阶段	的	恢复期	那里	可能	仍然	是	标志	的	持续

['ɑ:ksɪdʒən][wɑ:nt] ,

oxygen	want	,
氧	想	,

在康复初期，可能仍会出现持续缺氧的迹象。

[soʊ] [ðæt] [ˌtækɪ'kɑ:rdiə] [wɪð; wɪθ] [ɪk'sesɪvli] ['ræpɪd][ˌrespə'reɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv]['i:v(ə)n] [slaɪt]

so	that	tachycardia	with	excessively	rapid	respiration	is	the	result	of	even	slight
所以	那	心动过速	和	过度	迅速的	呼吸	是	这	结果	的	甚至	轻微

['fɪzɪk(ə)l] ['efərt] .

physical	effort	.
身体的	努力	.

因此，即使是轻微的体力活动也会导致心动过速和呼吸过快。

['leɪtər] [ði:z] [dɪsə'bɪlətɪz] ['vænɪʃ] .

Later	these	disabilities	vanish	.
之后	这些	残疾	消失	.

之后这些残疾会消失。

[ðə; ði][ˌmaɪkrə'skɑːpɪk][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [lʌŋz] [ɪn] [ðiːz] ['steɪdʒɪz][ʌv; əv] [rɪ'kʌvəri] [hæz; həz][nɑːt]

The	microscopic	examination	of	lungs	in	these	stages	of	recovery	has	not
这	显微镜	考试	的	肺	在	这些	阶段	的	恢复	有	不是

[bɪn] [meɪd] .

been	made	.
到过	制成	.

目前尚未对这些恢复阶段的肺部进行显微镜检查。

[pleɪt] [aɪ] .

Plate	I	.
盘子	我	.

图版一。

[pleɪt] [noʊ] .

PLATE	NO	.
盘子	不	.

车牌号

[iː]

II

二

二

[bluː] [taɪp] [ʌv; əv][æs'fɪksiəˌəs'fɪksiə][frʌm; frəm] ['fɑːzdʒiːn] ['pɔɪzənɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [ɪn'tens] ['viːnəs]

Blue	type	of	asphyxia	from	phosgene	poisoning	,	with	intense	venous
蓝色的	类型	的	窒息	从	光气	中毒	,	和	激烈的	静脉

[kən'dʒestʃən] .

congestion	.
拥塞	.

光气中毒引起的蓝色型窒息，伴有严重的静脉充血。

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [keɪs] .

History	of	case	.
历史	的	案件	.

案件历史。

['drɔːɪŋ] [meɪd] ['ɜːrli] [ɑːn]['sekənd] [deɪ]['æftər] ['gæsɪŋ] ; [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['koʊpiəs] ['frɔːθi]

Drawing	made	early	on	second	day	after	gassing	;	when	there	was	copious	frothy
绘画	制成	早期的	在	第二	天	后	气体	;	什么时候	那里	曾是	丰富	泡沫状的

['spjuːtəm] ,

sputum	,
痰	,

这张图画是在中毒后第二天清晨画的；当时咳出了大量泡沫痰液。

['friːkwənt] [kɔːf] , [ænd; ənd] ['hɜːrid] ['ʃæloʊ] [ˌrespə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - [tuː; tə] - [wɪð; wɪθ]

frequent	cough	,	and	hurried	shallow	respiration	of	40	to	48	with
频繁	咳嗽	,	和	慌忙	浅的	呼吸	的	-	到	-	和

['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ʌv; əv] 101° [ænd; ənd] [pʌls] - .

temperature	of	101°	and	pulse	100	.
温度	的	101°	和	脉冲	-	.

频繁咳嗽，呼吸急促浅，呼吸频率为 40 至 48 次/分，体温 101°，脉搏 100 次/分。

[ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][wʌz; wəz][bled] - [ɑːz] .

The	patient	was	bled	15	ozs	.
这	病人	曾是	出血	-	盎司	.

病人被放血 15 盎司。

[ænd; ənd]['ɑːksɪdʒən] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [er] [ðæt] [hiː; hi] [briːðd] .

and	oxygen	added	to	the	air	that	he	breathed	.
和	氧	额外	到	这	空气	那	他	呼吸	.

并向他呼吸的空气中添加了氧气。

[hiː; hi] [suːn] [meɪd] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [rɪ'kʌvəri] .

He	soon	made	a	complete	recovery	.
他	很快	制成	一个	完全的	恢复	.

他很快完全康复了。

[sʌtʃ] ['viːnəs] [kən'dʒestʃən] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['friːkwənt] [wɪð; wɪθ] ['klɔːriːn] ['pɔɪzənɪŋ] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [ɪz] [wɪð; wɪθ] ['fɑːzdʒiːn] .

Such	venous	congestion	was	more	frequent	with	chlorine	poisoning	than	it	now	is	with	phosgene	.
这样的	静脉	拥塞	曾是	更多的	频繁	和	氯	中毒	比	它	现在	是	和	光气	.

氯气中毒比现在光气中毒更容易引起这种静脉充血。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fʊl] [strɔːŋ] [pʌls] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['aʊtset] ,

It	is	associated	with	a	full	strong	pulse	at	the	outset	,
它	是	联系	和	一个	满的	强的	脉冲	在	这	开端	,

它与开始时强劲有力的脉搏有关，

[ðoʊ] ['leɪtər] [ðə; ðɪ] [pʌls] [meɪ] [feɪl] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [æs'fɪksiəˌəs'fɪksiə] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['pælɪd] [taɪp] [ʃoʊn] [ɪn] [pleɪt] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

though	later	the	pulse	may	fail	and	the	asphyxia	change	to	the	pallid	type	shown	in	Plate	III	.
尽管	之后	这	脉冲	可能	失败	和	这	窒息	改变	到	这	苍白	类型	所示	在	盘子	三、	.

但之后脉搏可能会消失，窒息会转变为图版 III 所示的苍白型。

[ðə; ðɪ] ['peɪʃ(ə)nt] [æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] [ɪz] ['fʊli] ['kɑːnʃəs] [ænd; ənd] [kəm'pleɪnz] ['tʃiːfli] [ʌv; əv] ['hedeɪk] [ænd; ənd] [peɪnz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [tʃest] ;

The	patient	as	a	rule	is	fully	conscious	and	complains	chiefly	of	headache	and	pains	in	the	chest	;
这	病人	作为	一个	规则	是	完全	有意识的	和	抱怨	主要	的	头痛	和	疼痛	在	这	胸部	;

患者通常意识清醒，主要诉说头痛和胸痛；

[hiː; hi] [tɜːrnz] ['restləsli] [tuː; tə] [ænd; ənd] [froʊ] [ɪn] [ɪk'striːm] ['dʒen(ə)rəl] [dɪs'kʌmfərt] ,

he	turns	restlessly	to	and	fro	in	extreme	general	discomfort	,
他	转弯	躁动不安	到	和	弗	在	极端	一般的	不适	,

他焦躁不安地来回翻滚，极度难受。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['hɜːrid] ['briːðɪŋ] [ɪz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [baɪ] [ʃɔːrt] [bəːsts] [ʌv; əv] ['kɔːfɪŋ] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ɪkˌspektə'reɪʃn] .

and	his	hurried	breathing	is	interrupted	from	time	to	time	by	short	bursts	of	coughing	and	of	expectoration	.
和	他的	慌忙	呼吸	是	中断	从	时间	到	时间	经过	短的	爆发	的	咳嗽	和	的	吐痰	.

他急促的呼吸不时被一阵阵短促的咳嗽和咳痰打断。

[ðə; ðɪ] [lʌŋ] [ɪz] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['iːdemətəs] [steɪt] [ʃoʊn] [ɪn] [pleɪt] [aɪ] .

The	lung	is	in	the	oedematous	state	shown	in	Plate	I	.
这	肺	是	在	这	水肿的	状态	所示	在	盘子	我	.

肺部处于图 I 所示的水肿状态。

['ɑːksɪdʒən] , [wen] ['gɪv(ə)n] [baɪ] [æn; ən] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ˌæpə'rætəs] ,

Oxygen	,	when	given	by	an	efficient	apparatus	,
氧	,	什么时候	给定	经过	一个	高效的	设备	,

氧气，当通过高效装置提供时，

[wɪl] [æt; ət] [wʌns] [tʃeɪndʒ] [ðə; ðɪ] [bluː] [tɪnt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [feɪs] [tuː; tə] [ə; eɪ] [fʊl] [pɪŋk] ['kʌlər] ,

will	at	once	change	the	blue	tint	of	the	face	to	a	full	pink	colour	,
将要	在	一次	改变	这	蓝色的	着色	的	这	脸	到	一个	满的	粉色的	颜色	,

会立即将脸部的蓝色调变成完全的粉红色，

['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [stɪl] [biː; bi] [əb'zɔːrbd] [baɪ][ðə; ði] [blʌd] [θruː] [ðə; ði] [lʌŋz] .

showing	that	it	can	still	be	absorbed	by	the	blood	through	the	lungs	.
显示	那	它	能	仍然	是	吸收	经过	这	血	通过	这	肺	.

这表明它仍然可以通过肺部被血液吸收。

[ˌvenə'sekʃn] [ri'liːvz] [ðə; ði] [dɪs'kʌmfərt] [felt] [baɪ][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] , [ænd; ənd] ['prɑːbəbli] ['lesənz] [ðə; ði]

Venesection	relieves	the	discomfort	felt	by	the	patient	,	and	probably	lessens	the
放血	缓解	这	不适	毛毡	经过	这	病人	,	和	大概	减少	这

[ɪm'bærəsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] .

embarrassment	of	the	circulation	.
尴尬	的	这	循环	.

放血疗法可以缓解患者的不适感，并可能减轻血液循环方面的尴尬。

[pleɪt] [iː] .

Plate	II	.
盘子	二	.

图版二。

[pleɪt] [noʊ] .

PLATE	NO	.
盘子	不	.

车牌号

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]

III
三、

三

['pælɪd] [taɪp] [ʌv; əv][æs'fɪksiəˌəs'fɪksiə][frʌm; frəm] ['fɑːzdʒiːn] ['pɔɪzənɪŋ] , [wɪð; wɪθ]['sɜːrkjələtɔːri] ['feɪljər] .

Pallid	type	of	asphyxia	from	phosgene	poisoning	,	with	circulatory	failure	.
苍白	类型	的	窒息	从	光气	中毒	,	和	循环系统	失败	.

光气中毒引起的苍白型窒息，伴有循环衰竭。

[ðə; ði][saɪə'nɑːtɪk][hjuː][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪrz] [ænd; ənd][lɪps] ,

The	cyanotic	hue	of	the	ears	and	lips	,
这	紫绀	色调	的	这	耳朵	和	嘴唇	,

耳朵和嘴唇呈青紫色，

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['pælər] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] ['feɪljər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] ,

despite	the	general	pallor	caused	by	the	failure	of	the	circulation	,
尽管	这	一般的	苍白	导致	经过	这	失败	的	这	循环	,

尽管血液循环不畅导致面色普遍苍白，

['ɪndɪˌkeɪts] [ðə; ði] [ɪn'tens] [wɑːnt][ʌv; əv]['ɑːksɪdʒən][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ɪz] ['sʌfərɪŋ] .

indicates	the	intense	want	of	oxygen	from	which	the	patient	is	suffering	.
表示	这	激烈的	想	的	氧	从	哪个	这	病人	是	痛苦	.

表明患者极度缺氧。

['respərətɔːri] ['dɪfɪkəlti] [ɪz] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] [streɪnd] ['efərt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌslz] [ə'raʊnd][ðə; ði]

Respiratory	difficulty	is	shown	in	the	strained	effort	of	the	muscles	around	the
呼吸系统	困难	是	所示	在	这	紧张	努力	的	这	肌肉	大约	这

['nɒstrəlz] .

nostrils	.
鼻孔	.

呼吸困难表现为鼻孔周围肌肉用力过度。

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [keɪs] .

History	of	case	.
历史	的	案件	.

案件历史。

['drɔ:ɪŋ] [meɪd] [ɑ:n]['sekənd] [deɪ]['æftər] ['gæsɪŋ] , [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [prə'fju:s] ['frɔ:θi]
Drawing **made** **on** **second** **day** **after** **gassing** **,** **when** **there** **was** **profuse** **frothy**
绘画 制成 在 第二 天 后 气体 , 什么时候 那里 曾是 丰富的 泡沫状的
[ɪkˌspektə'reɪʃn] ,
expectoration **,**
吐痰 ,

这是中毒第二天所作的素描图，当时患者咳出大量泡沫状痰液。

['hɜ:rid] ['ʃæloʊ] ['bri:ðɪŋ] [ʌv; əv] - [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ]['ræpɪd] ['rʌnɪŋ] [pʌls] [ʌv; əv] - .
hurried **shallow** **breathing** **of** **50** **a** **minute** **and** **a** **rapid** **running** **pulse** **of** **132** **.**
慌忙 浅的 呼吸 的 - 一个 分钟 和 一个 迅速的 跑步 脉冲 的 - .

呼吸急促而浅，每分钟 50 次；脉搏快速，每分钟 132 次。

[ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][daɪd] [tu:] ['aʊərz]['leɪtər] .
The **patient** **died** **two** **hours** **later** **.**
这 病人 死亡 二 小时 之后 .

病人两小时后死亡。

[ðɪs] ['pælɪd][ɔ:r] ['ledn] - [hjʊd] [taɪp] [ʌv; əv][æs'fɪksiəˌəs'fɪksiə][ɪz] [ˌkærəktə'rɪstɪkli] ['fri:kwənt]['æftər]
This **pallid** **or** **leaden** **-** **hued** **type** **of** **asphyxia** **is** **characteristically** **frequent** **after**
这 苍白 或者 铅灰色 - 有色 类型 的 窒息 是 典型地 频繁 后
['fɑ:zdʒi:n] ,
phosgene **,**
光气 ,

这种面色苍白或铅灰色的窒息症状是光气中毒后常见的典型表现。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] ['i:ðər] [dɪ'veləp] [æt; ət][wʌns][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['ræpɪdli] [prə'gresɪv] ['feɪljər] [ʌv; əv]
and **it** **may** **either** **develop** **at** **once** **with** **a** **rapidly** **progressive** **failure** **of**
和 它 可能 任何一个 发展 在 一次 和 一个 快速 进步 失败 的
[ðə; ði][ˌsɜ:rkjə'leɪʃ(ə)n][ɔ:r] ['fɑ:loʊ] [ə; eɪ][steɪdʒ][ʌv; əv] ['vi:nəs] [kən'dʒestʃən] .
the **circulation** **or** **follow** **a** **stage** **of** **venous** **congestion** **.**
这 循环 或者 跟随 一个 阶段 的 静脉 拥塞 .

它既可能随着循环系统的快速进展而立即发生，也可能在静脉淤血阶段之后发生。

[ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ɪz] ['restləs] , ['ɔ:f(ə)n]['semi] - [dɪ'lɪriəs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][skɪn] [meɪ] [bi:; bi][draɪ][ænd; ənd]
The **patient** **is** **restless** **,** **often** **semi** **-** **delirious** **,** **and** **his** **skin** **may** **be** **dry** **and**
这 病人 是 不安 , 经常 半 - 谵妄 , 和 他的 皮肤 可能 是 干燥 和
[hɑ:t] ,
hot **,**
热的 ,

患者烦躁不安，常有半谵妄状态，皮肤可能干燥发热。

[ɔ:r][koʊld][ɪn][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [kə'læps] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t]['ɔ:f(ə)n][dæmp][wɪð; wɪθ] [ˌpɜ:rspə'reɪʃn] .
or **cold** **in** **the** **final** **collapse** **,** **though** **it** **is** **not** **often** **damp** **with** **perspiration** **.**
或者 寒冷的 在 这 最终的 坍塌 , 尽管 它 是 不是 经常 潮湿 和 汗 .

或者在最终崩溃时感到寒冷，尽管它通常不会被汗水浸湿。

[ðə; ði] ['hʌriŋ] [smɔ:l] [pʌls] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pæntɪŋ] ['ræpɪd] ['ʃæloʊ] ['bri:ðɪŋ] ,
The **hurrying** **small** **pulse** **and** **the** **panting** **rapid** **shallow** **breathing** **,**
这 匆忙 小的 脉冲 和 这 喘息 迅速的 浅的 呼吸 ,

急促而微小的脉搏和急促浅短的呼吸，

['ɔ:f(ə)n][wɪð; wɪθ] [saʊndz] [ʌv; əv]['flu:ɪd][ɪn][ðə; ði] ['treɪkiə] , [ɑ:r; ər][bəuθ] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] .
often **with** **sounds** **of** **fluid** **in** **the** **trachea** **,** **are** **both** **characteristic** **.**
经常 和 声音 的 体液 在 这 气管 , 是 两个都 特征 .

常伴有气管内液体的声音，这两种症状都是其特征性的。

[ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃest] [faindz] ['fɪzɪk(ə)l] [saɪnz] ['veri] ['sɪmələr][tu:; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [blu:]
Examination **of** **the** **chest** **finds** **physical** **signs** **very** **similar** **to** **those** **of** **the** **blue**
考试 的 这 胸部 发现 身体的 标志 非常 相似的 到 那些 的 这 蓝色的
[kən'dʒestɪd] [taɪp] ,
congested **type** **,**
拥堵 类型 ,

胸部检查发现的体征与青紫型肺充血的体征非常相似。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dʌlnis] [ɑ:n] [pər'kʌʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['nu:mərəs] [faɪn] - [ænd; ənd] ['rɑ:ŋkaɪ] ,
a **little** **dulness** **on** **percussion** **and** **numerous** **fine** **râles** **and** **rhonchi** **,**
一个 小的 沉闷 在 打击乐器 和 很多的 美好的 - 和 隆奇 ,

打击乐部分略显沉闷，但有很多优美的拉尔舞曲和隆奇舞曲。

[ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði][æk'sɪli:][ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] [bæk] .
especially **in** **the** **axillae** **and** **over** **the** **back** **.**
尤其 在 这 腋窝 和 超过 这 后退 .

尤其是在腋窝和背部。

[ɪn][bəuθ]['keɪsɪz][ðə; ði] [ɪn'tensəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌlməneri] [ɪ'di:mə] [ɪz]['hɪd(ə)n][frʌm; frəm] ['fɪzɪk(ə)l]
In **both** **cases** **the** **intensity** **of** **the** **pulmonary** **oedema** **is** **hidden** **from** **physical**
在 两个都 案例 这 强度 的 这 肺部 浮肿 是 隐 从 身体的
[ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði]['prez(ə)ns] ['evriwer] [ɪn][ðə; ði] [lʌŋz] [ʌv; əv] ['skætərd] ['ailits] [ʌv; əv]
examination **by** **the** **presence** **everywhere** **in** **the** **lungs** **of** **scattered** **islets** **of**
考试 经过 这 在场 到处 在 这 肺 的 疏散 岛屿 的
[ˌemfɪ'si:mə] .
emphysema **.**
气肿 .

在这两种情况下，由于肺部到处散布着肺气肿岛，肺水肿的严重程度无法通过体格检查发现。

[pleɪt] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
Plate **III** **.**
盘子 三、 .

图版三。

[pleɪt] [noʊ] .
PLATE **NO** **.**
盘子 不 .

车牌号

[ˌaɪ 'vi:]
IV
第四

第四

['gæŋgri:n] [ʌv; əv] [fʊt] [kɔ:zd] [baɪ]['væskjələr][θrɑ:m'boʊsɪs][frʌm; frəm] ['klɔ:ri:n] ['pɔɪzənɪŋ] .
Gangrene **of** **foot** **caused** **by** **vascular** **thrombosis** **from** **chlorine** **poisoning** **.**
坏疽 的 脚 导致 经过 血管 血栓形成 从 氯 中毒 .

氯中毒引起的血管血栓导致足部坏疽。

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [keɪs] .
History **of** **case** **.**
历史 的 案件 .

案件历史。

[gæst] [baɪ] ['klɔ:ri:n] [ɪn] - ['ʌndər] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [ɪn'djʊst] [frɔ:st] - [baɪt]
Gassed **by** **chlorine** **in** **1915** **under** **conditions** **which** **could** **not** **have** **induced** **frost** **-** **bite**
毒气 经过 氯 在 - 在下面 状况 哪个 可以 不是 有 诱导 霜 - 咬
.
:
.

1915 年在不可能导致冻伤的条件下被氯气熏伤。

[sɪ'vɪr] [dɪsp'niːə] [frʌm; frəm] ['pʌlmənəri] [ɪ'diːmə] .

Severe	**dyspnoea**	**from**	**pulmonary**	**oedema**	**.**
严重	呼吸困难	从	肺部	浮肿	.

肺水肿引起的严重呼吸困难。

['drɔːɪŋ] [ʌv; əv] [fʊt] [meɪd] [ɑːn] [fɪfθ] [deɪ] .

Drawing	**of**	**foot**	**made**	**on**	**fifth**	**day**	**.**
绘画	的	脚	制成	在	第五	天	.

第五天画的脚的素描图。

[bəuθ] [fiːt] [wɜːr; wər] [ðen] [ˌænəs'θetɪk] , [stoʊn] [koʊld] ,

Both	**feet**	**were**	**then**	**anaesthetic**	**,**	**stone**	**cold**	**,**
两个都	脚	是	然后	麻药	,	石头	寒冷的	,

当时双脚都麻醉了，冰冷刺骨。

[ænd; ənd][noʊ] [pʌl'seɪʃn] [kʊd; kəd][biː; bi][felt][ɪn][ðə; ði][dɔːr'seɪlɪs]['pedɪs]['ɑːrtəri] .

and	**no**	**pulsation**	**could**	**be**	**felt**	**in**	**the**	**dorsalis**	**pedis**	**artery**	**.**
和	不	脉动	可以	是	毛毡	在	这	背侧	足病	动脉	.

足背动脉未感觉到搏动。

[ðə; ði] [raɪt] [hænd]['ɔːlsoʊ][wʌz; wəz]['mɑːt(ə)ld] , [koʊld] , [ænd; ənd]['peɪnf(ə)l] .

The	**right**	**hand**	**also**	**was**	**mottled**	**,**	**cold**	**,**	**and**	**painful**	**.**
这	正确的	手	还	曾是	斑驳	,	寒冷的	,	和	痛苦	.

右手也布满斑点，冰冷疼痛。

[ðə; ði][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'stɔːrd] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [wɪð; wɪθ] [kəm'pliːt] [rɪ'kʌvəri] ,

The	**circulation**	**was**	**restored**	**in**	**a**	**few**	**days**	**with**	**complete**	**recovery**	**,**
这	循环	曾是	恢复	在	一个	很少	天	和	完全的	恢复	,

几天后血液循环恢复正常，患者完全康复。

[ɪk'sept] [ðæt] [tuː] [toʊz] [bɪ'keɪm] [blæk] [ænd; ənd] ['ʃrɪvld] .

except	**that**	**two**	**toes**	**became**	**black**	**and**	**shrivelled**	**.**
除了	那	二	脚趾	成为	黑色的	和	干瘪	.

只是有两个脚趾变黑萎缩了。

[sʌtʃ] [ɑːr'tɪriəl][θrɑːm'boʊsɪs] , [ʌv; əv] ['sloʊli] [prə'gresɪv] ['ɑːnset] , [ɪz][kwaɪt] [ʌn'kɑːmən] [ɪn][ðə; ði]

Such	**arterial**	**thrombosis**	**,**	**of**	**slowly**	**progressive**	**onset**	**,**	**is**	**quite**	**uncommon**	**in**	**the**
这样的	动脉	血栓形成	,	的	缓慢地	进步	发病	,	是	相当	罕见	在	这

[iks'tremitis] ,

extremities	**,**
四肢	,

这种缓慢进展的动脉血栓形成在四肢非常罕见。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [siːn] [wɪð; wɪθ] ['fɑːzdʒiːn] .

though	**it**	**is**	**occasionally**	**seen**	**with**	**phosgene**	**.**
尽管	它	是	偶尔	已见	和	光气	.

虽然偶尔也会在光气中看到这种情况。

[ðə; ði] [əb'strʌkʃ(ə)n] [ɪz] ['veri] ['rerli] [soʊ] [kəm'pliːt] [æz; əz][tuː; tə] [kɔːz] ['gæŋgriːn] [ænd; ənd] [deθ]

The	**obstruction**	**is**	**very**	**rarely**	**so**	**complete**	**as**	**to**	**cause**	**gangrene**	**and**	**death**
这	梗阻	是	非常	很少	所以	完全的	作为	到	原因	坏疽	和	死亡

[ʌv; əv][ðə; ði]['tɪsjuːz, 'tɪʃuːz] .

of	**the**	**tissues**	**.**
的	这	组织	.

阻塞极少会完全到导致组织坏疽和死亡。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['drɔ:ɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['vɪzəb(ə)l][kən'dɪʃ(ə)n][ɪz] [ˌɪntrə'du:st] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] ['emfəsaɪz] [ðə; ði]

But	this	drawing	of	a	visible	condition	is	introduced	in	order	to	emphasize	the
但	这	绘画	的	一个	可见的	状况	是	介绍	在	命令	到	强调	这

[fækt] [ðæt] [æn; ən] [ˌʌn'si:n] ['væskjələr][θrɑ:m'boʊsɪs][ʌv; əv] ['smɔ:lər] ['ves(ə)lz][ɪn] [di:pər] ['ɔrgənz] [ʌv; əv]

fact	that	an	unseen	vascular	thrombosis	of	smaller	vessels	in	deeper	organs	of
事实	那	一个	看不见	血管	血栓形成	的	较小的	船只	在	更深	器官	的

[ðə; ði]['bɑ:di][ɪz] ['fri:kwəntli] [faʊnd] [wɪð; wɪθ] ['fɑ:zdʒi:n] ['pɔɪzənɪŋ] .

the	body	is	frequently	found	with	phosgene	poisoning	.
这	身体	是	频繁地	成立	和	光气	中毒	.

但引入这种可见病症的图示是为了强调这样一个事实：光气中毒时，经常会发现身体深层器官中较小血管的肉眼看不见的血管血栓形成。

[sʌtʃ] [θrɑ:m'boʊsɪs][ɪz] [rɪ'vi:ld] [baɪ][ðə; ði]['maɪkrəskoʊp][ɪn]['feɪt(ə)l]['keɪsɪz][ɪn][ðə; ði] ['smɔ:lər] [lʌŋ]

Such	thrombosis	is	revealed	by	the	microscope	in	fatal	cases	in	the	smaller	lung
这样的	血栓形成	是	揭晓	经过	这	显微镜	在	致命的	案例	在	这	较小的	肺

['ves(ə)lz] ,

vessels	,
船只	,

在致命病例中，显微镜下可见肺部较小血管内存在这种血栓形成。

[ɪn][ðə; ði] ['kɪdni] , [ɪn][ðə; ði]['mju:kəs] ['membreɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stʌmək] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][breɪn] .

in	the	kidney	,	in	the	mucous	membrane	of	the	stomach	,	and	in	the	brain	.
在	这	肾	,	在	这	粘液	膜	的	这	胃	,	和	在	这	脑	.

在肾脏、胃黏膜和大脑中。

[ɪn'di:d] [ɪn] ['dɛθs] [wɪð; wɪθ] [prə'lɔ:ŋd] [æs'fɪksiəˌəs'fɪksiə][frʌm; frəm] ['gæsɪŋ] [baɪ] ['fɑ:zdʒi:n] [ðə; ði]

Indeed	in	deaths	with	prolonged	asphyxia	from	gassing	by	phosgene	the
的确	在	死亡人数	和	延长	窒息	从	气体	经过	光气	这

[waɪt] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði][breɪn][ɪz]['ɔ:f(ə)n] [si:n] [tu:; tə][bi:; bi] ['θɪkli] [soʊn] [wɪð; wɪθ] ['braʊnɪʃ] - [red]

white	matter	of	the	brain	is	often	seen	to	be	thickly	sown	with	brownish	-	red
白色的	事情	的	这	脑	是	经常	已见	到	是	浓密	播种	和	棕褐色	-	红色的

[pi'ti:kiəl, -'te-][spɑ:ts] [ə'raʊnd] [i:tʃ] ['taɪni][ɑ:r'tɪriəl] ['θrɑ:mbəs] .

petechial	spots	around	each	tiny	arterial	thrombus	.
点状	地点	大约	每个	微小的	动脉	血栓	.

事实上，在因光气窒息而导致长时间窒息死亡的案例中，经常可以看到大脑白质中，每个微小的动脉血栓周围都密布着棕红色的瘀点。

[ðə; ði] [əb'strʌkʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [lʌŋ] [ˌsɜ:rkjə'leɪʃ(ə)n][hæz; həz] [ɔ:l'redi] [bɪn] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə] ;

The	obstruction	to	the	lung	circulation	has	already	been	referred	to	;
这	梗阻	到	这	肺	循环	有	已经	到过	指	到	;

肺循环阻塞的问题前面已经提到过；

[ðə; ði] ['kɪdni] [θrɑ:m'boʊsɪs] [dʌz] [nɑ:t] [ə'pɪr] [tu:; tə][hæv; həv]['eni] ['sɪriəs] [rɪ'zʌlts] ; [ænd; ənd] ,

the	kidney	thrombosis	does	not	appear	to	have	any	serious	results	;	and	,
这	肾	血栓形成	做	不是	出现	到	有	任何	严肃的	结果	;	和	,

肾血栓似乎没有造成任何严重后果；而且，

[ɪk'sept] [wer] ['lɑ:rdʒər] [ˌhemərɪdʒz] [hæv; həv][bɜ:rst][ɪn][ðə; ði][breɪn] ,

except	where	larger	haemorrhages	have	burst	in	the	brain	,
除了	在哪里	更大的	出血	有	爆裂	在	这	脑	,

除非脑部发生较大出血并破裂，

[ðə; ði] ['skætərd] [sə'ri:brəl]['θrɑ:mˌbaɪ][du:][nɑ:t] [ə'pɪr] [tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv] [greɪv] ['klɪnɪk(ə)l]['ɪmpɔ:rt] .

the	scattered	cerebral	thrombi	do	not	appear	to	be	of	grave	clinical	import	.
这	疏散	大脑	血栓	做	不是	出现	到	是	的	严重	临床	进口	.

散在的脑血栓似乎没有严重的临床意义。

[ðə; ði][pi'ti:kiəl, -'te-] ['eriəz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['stʌmək] [meɪ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [si:t] [ʌv; əv][ə; eɪ]

The	petechial	areas	within	the	stomach	may	occasionally	become	the	seat	of	a
这	点状	区域	之内	这	胃	可能	偶尔	变得	这	座位	的	一个

[ˌsu:pər'fɪʃ(ə)l] [ˌʌlsə'reɪʃn] .

superficial	ulceration	.
浅	溃疡	.

胃内的瘀点区域有时会发展成浅表溃疡。

[lɑ:rdʒ] ['θrɑ:mˌbaɪ][ɑ:r; ər] ['sʌmtaɪmz] [faʊnd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [hɑ:rt] ,

Large	thrombi	are	sometimes	found	within	the	heart	,
大的	血栓	是	有时	成立	之内	这	心	,

有时会在心脏内发现较大的血栓，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ][ɑ:r; ər] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['ræðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər]

but	they	also	are	associated	with	rather	than	the	cause	of	the	other
但	他们	还	是	联系	和	相当	比	这	原因	的	这	其他

['tʃeɪndʒɪz] [ðæt] [li:d] [tu:; tə] [deθ] .

changes	that	lead	to	death	.
变化	那	带领	到	死亡	.

但它们也与导致死亡的其他变化有关，而不是导致死亡的原因。

[pleɪt] [ˌaɪ 'vi:] .

Plate	IV	.
盘子	第四	.

图版四。

[pleɪt] [noʊ] .

PLATE	NO	.
盘子	不	.

车牌号

[vi:]

V
V

V

[ˌerɪ'θimə] [ʌv; əv] [skɪn] [frʌm; frəm] ['dʒen(ə)rəl] [ɪk'spoʊʒər] [tu:; tə] [ðə; ði] ['veɪpər] [ʌv; əv] ['jeloʊ] [krɔ:s]

Erythema	of	skin	from	general	exposure	to	the	vapour	of	yellow	cross
红斑	的	皮肤	从	一般的	接触	到	这	汽	的	黄色的	叉

['sʌbstəns] .

substance	.
物质	.

皮肤因长期接触黄色十字物质蒸气而出现红斑。

[ˌdɜ:rmə'taɪtɪs][ʌv; əv] [ðɪs] [ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n][ænd; ənd] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][kənˌdʒʌŋktɪ'vaɪtɪs][fɔ:rmz][ə; eɪ]

Dermatitis	of	this	distribution	and	associated	with	conjunctivitis	forms	a
皮炎	的	这	分配	和	联系	和	结膜炎	表格	一个

[ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] ['pɔɪzənɪŋ] [baɪ] [ðɪs] ['vesɪkənt] .

characteristic	picture	of	poisoning	by	this	vesicant	.
特征	图片	的	中毒	经过	这	发泡剂	.

这种分布的皮炎，并伴有结膜炎，是这种糜烂性毒物中毒的典型表现。

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [keɪs] .

History	of	case	.
历史	的	案件	.

案件历史。

[ɪk'spoʊzd][tu:; tə] - ['mʌstərd] [gæs] - [æt; ət] ['iprɔ] [ɑ:n][dʒʊ'laɪ] - , - ,

Exposed	to	'	mustard	gas	'	at	Ypres	on	July	12	,	1917	,
裸露	到	-	芥末	气体	-	在	伊普尔	在	七月	-	,	-	,

1917年7月12日在伊普尔接触到芥子气

[wen] [ðɪs] ['sʌbstəns] [wʌz; wəz][fɜ:rst] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] .

when	this	substance	was	first	employed	by	the	enemy	.
什么时候	这	物质	曾是	第一的	受雇	经过	这	敌人	.

敌方首次使用这种物质的时候。

[wɔ:r] [bɑ:ks]['respəreɪtər][fɔ:r; fər]['oʊnli] - ['mɪnɪts] ,

Wore	box	respirator	for	only	30	minutes	,
穿着	盒子	呼吸器	为了	仅有的	-	分钟	,

只佩戴了30分钟的箱式呼吸器，

[soʊ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪk'spoʊzd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [prə'tekʃn] [fɔ:r; fər] ['nɪrli] [fɔ:r] ['aʊərz] .

so	that	he	was	exposed	without	any	protection	for	nearly	four	hours	.
所以	那	他	曾是	裸露	没有	任何	保护	为了	几乎	四	小时	.

因此，他毫无防护地暴露了近四个小时。

[noʊ] ['sɪmptəmz] [wɜ:r; wər] [felt] [ʌn'tɪl] [sʌm; səm] ['aʊərz] ['leɪtər] , [wen] [sɪ'vɪr] ['vɑ:mɪtɪŋ] [kə'menst]

No	symptoms	were	felt	until	some	hours	later	,	when	severe	vomiting	commenced
不	症状	是	毛毡	直到	一些	小时	之后	,	什么时候	严重	呕吐	开始

[ænd; ənd][kən,dʒʌŋktɪ'vaɪtɪs] [dɪ'veləpt] .

and	conjunctivitis	developed	.
和	结膜炎	发达	.

几个小时后才出现症状，当时开始出现剧烈呕吐，并发展为结膜炎。

['drɔ:ɪŋ] [meɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ] .

Drawing	made	on	the	fifth	day	.
绘画	制成	在	这	第五	天	.

第五天绘制的图画。

[ðə; ði][ˌlærɪn'dʒaɪtɪs][ænd; ənd][brɑ:ŋ'kaɪtɪs][wɜ:r; wər] [slaɪt] ,

The	laryngitis	and	bronchitis	were	slight	,
这	喉炎	和	支气管炎	是	轻微	,

喉炎和支气管炎症状较轻。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['pɔɪzənəs] ['veɪpər] [mʌst; məst][hæv; həv]['æktɪd]['oʊnli][ɪn] [loʊ] [ˌkɑ:ns(ə)n'treɪʃ(ə)n] .

so	that	the	poisonous	vapour	must	have	acted	only	in	low	concentration	.
所以	那	这	有毒	汽	必须	有	行动	仅有的	在	低的	专注	.

因此，有毒蒸汽必定只在低浓度下才起作用。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['rednɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][skɪn][wʌz; wəz] ['ferli] [ɪn'tens] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði][mæn][hæd; həd]

But	the	reddening	of	the	skin	was	fairly	intense	because	the	man	had
但	这	发红	的	这	皮肤	曾是	相当	激烈的	因为	这	男人	有

[bɪn] ['swetɪŋ] ['fri:li] [wen] [ɪk'spoʊzd][tu:; tə][ðə; ði][gæs] ,

been	sweating	freely	when	exposed	to	the	gas	,
到过	出汗	自由	什么时候	裸露	到	这	气体	,

但由于该男子在接触气体时大量出汗，因此皮肤发红的程度相当严重。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [wɑ:ʃt] ['æftərwərdz][nɔ:r][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['kloʊðɪŋ] [tʃeɪndʒd] .

and	he	was	not	washed	afterwards	nor	was	his	clothing	changed	.
和	他	曾是	不是	洗过	然后	也不	曾是	他的	衣服	已更改	.

事后他既没有被清洗，也没有被更换衣服。

[ðə; ði] [ˌerɪ'θimə] [wʌz; wəz][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][baɪ] ['steɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['eriəz] [ʌv; əv][ðə; ði][skɪn] .

The	erythema	was	succeeded	by	staining	in	the	same	areas	of	the	skin	.
这	红斑	曾是	成功了	经过	染色	在	这	相同的	区域	的	这	皮肤	.

皮肤红斑之后，同一区域出现了染色。

[ðɪs] ['rednɪŋ] , [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði][skɪn][hæd; həd] [bɪn] [skɔ:rtʃt] [ɔ:r] ['di:pli] [sʌn] - [bə:nd] ,

This	reddening	,	as	though	the	skin	had	been	scorched	or	deeply	sun	-	burned	,
这	发红	,	作为	尽管	这	皮肤	有	到过	烧焦的	或者	深	太阳	-	烧伤	,

这种发红现象，就好像皮肤被烧伤或严重晒伤一样，

[ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [kjuˈteɪniəs] [riˈækʃ(ə)n][tuː; tə] [ˈmʌstərd] [gæs] ,

is	the	first	cutaneous	reaction	to	mustard	gas	,
是	这	第一的	皮肤	反应	到	芥末	气体	,

这是对芥子气的第一种皮肤反应，

[ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsʌmtaɪmz] [meɪ] [nɑːt] [əˈpɪr] [ʌnˈtɪl] [ˈsevrəl] [deɪz] [ˈæftər][ɪkˈspoʊʒər] .

though	it	sometimes	may	not	appear	until	several	days	after	exposure	.
尽管	它	有时	可能	不是	出现	直到	一些	天	后	接触	.

虽然有时可能在接触后几天才会出现症状。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [əˈkʌmpənid] [baɪ][ˈoʊnli][ə; eɪ] [slaɪt] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv] [wɔːrmθ] [ænd; ənd][ˌɪrɪˈteɪʃ(ə)n] .

It	is	accompanied	by	only	a	slight	feeling	of	warmth	and	irritation	.
它	是	伴随	经过	仅有的	一个	轻微	感觉	的	温暖	和	刺激	.

仅伴有轻微的温热感和刺激感。

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd][ɑːrmz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][dəˈrektli; daɪˈrektli][ɪkˈspoʊzd][tuː; tə][ðə; ði]

In	addition	to	the	face	and	arms	which	are	directly	exposed	to	the
在	添加	到	这	脸	和	武器	哪个	是	直接地	裸露	到	这

['veɪpər] [ɪn][ðə; ði] [er] ,

vapour	in	the	air	,
汽	在	这	空气	,

除了直接暴露于空气中蒸汽的面部和手臂之外，

[ðə; ði] [mɔɪst] ['sɜːfəsəz, 'sɜːfəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][æk'sɪliː] , [ðə; ði] ['flɛkʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['elbəuz] ,

the	moist	surfaces	of	the	axillae	,	the	flexures	of	the	elbows	,
这	潮湿	表面	的	这	腋窝	,	这	弯曲	的	这	肘部	,

腋窝湿润的表面，肘关节的弯曲处，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌperɪˈniːəm][ænd; ənd] ['ɪnər] ['sɜːfəsəz, 'sɜːfəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [θaɪz] [ɑːr; ər] [pərˈtɪkjələrli]

and	the	perineum	and	inner	surfaces	of	the	thighs	are	particularly
和	这	会阴	和	内	表面	的	这	大腿	是	特别

[əˈfektɪd] ,

affected	,
做作的	,

会阴部和大腿内侧尤其容易受到影响。

[ðæt] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['pleɪsɪz] [wer] [ðə; ði][skɪn][ɪz]['ɔːf(ə)n]['sɑːd(ə)n][wɪð; wɪθ] ['fæti] [ˌpɜːrspə'reɪʃn] .

that	is	in	the	places	where	the	skin	is	often	sodden	with	fatty	perspiration	.
那	是	在	这	地方	在哪里	这	皮肤	是	经常	烂	和	脂肪	汗	.

那是在皮肤经常被油脂汗液浸透的地方。

[ðɪs] ['speʃ(ə)l][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'fjuːz] [ˌerɪ'θimə] ['kærəktəraɪz] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ˌdɜːrmə'taɪtɪs]

This	special	distribution	of	the	diffuse	erythema	characterizes	the	general	dermatitis
这	特别的	分配	的	这	扩散	红斑	具有特征	这	一般的	皮炎

[ʌv; əv] ['mʌstərd] [gæs] ['veɪpər] ;

of	mustard	gas	vapour	;
的	芥末	气体	汽	;

弥漫性红斑的特殊分布是芥子气蒸汽引起的全身性皮炎的特征；

[bʌt; bət][ðə; ði][riˈækʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['smɔːlər] ['eriə] [ɪn] ['eni] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] ,

but	the	reaction	may	be	limited	to	a	smaller	area	in	any	part	of	the	body	,
但	这	反应	可能	是	有限的	到	一个	较小的	区域	在	任何	部分	的	这	身体	,

但这种反应可能仅限于身体任何部位的较小区域。

[fɔːr; fər][ɪgˈzæmp(ə)l] [wer] [ðə; ði] ['kloʊðɪŋ] [meɪ] [hæv; həv] ['tʃænst] [tuː; tə][biː; bi] [splæʃt] [baɪ][ðə; ði]

for	example	where	the	clothing	may	have	chanced	to	be	splashed	by	the
为了	例子	在哪里	这	衣服	可能	有	偶然	到	是	溅起	经过	这

['lɪkwɪd] .

liquid	.
液体	.

例如，衣服可能不小心被液体溅到。

[ðə; ði] [ɪn'flæmətɔ:ri] [ri'ækʃ(ə)n][ɪz] ['tʃi:fli] [ˌsu:pər'fɪʃ(ə)l] ,

The	inflammatory	reaction	is	chiefly	superficial	,
这	炎症	反应	是	主要	浅	,

炎症反应主要局限于皮肤表面。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [ə'kʌmpənid] [baɪ] [mʌtʃ] [ɪ'di:mə] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsʌbkju'teɪniəs] ['tɪsjʊ:z, 'tɪʃʊ:z]

and	it	is	not	accompanied	by	much	oedema	of	the	subcutaneous	tissues
和	它	是	不是	伴随	经过	很多	浮肿	的	这	皮下	组织

[ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] ['aɪˌlɪdz] [ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði]['pi:nɪs][ænd; ənd]['skroʊtəm] .

except	in	the	eyelids	and	over	the	penis	and	scrotum	.
除了	在	这	眼睑	和	超过	这	阴茎	和	阴囊	.

除了眼睑、阴茎和阴囊以外，皮下组织通常不会出现明显的肿胀。

['leɪtər][ðə; ði] ['dʌski] [red] ['kʌlər] ['di:pənz] , [ænd; ənd] ['pætʃɪz] [ʌv; əv][saɪə'nɑ:tɪk][ɔ:r] ['waɪtɪʃ] [ɪ'di:mə]

Later	the	dusky	red	colour	deepens	,	and	patches	of	cyanotic	or	whitish	oedema
之后	这	昏暗	红色的	颜色	加深	,	和	补丁	的	紫绀	或者	白色	浮肿

[meɪ] [ə'raɪz][ə'mɪd][ˌaɪ 'ti:] .

may	arise	amid	it	.
可能	出现	之中	它	.

随后暗红色加深，其中可能出现紫绀或白色水肿斑块。

['blistəz] [ðen] [ə'pɪr] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kju:tɪkl] [bɪ'kʌmz] [ɪk'skɔ:riˌeɪtid] ;

Blisters	then	appear	,	and	the	cuticle	becomes	excoriated	;
水泡	然后	出现	,	和	这	表皮	变成	刮伤	;

随后出现水疱，角质层被擦伤；

[ɔ:r][ðə; ði][skɪn] [meɪ] [bi:; bi] [ri'teind] [waɪl] [ðə; ði] [ˌerɪ'θimə] [feɪdz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [braʊn] ['steɪnɪŋ]

or	the	skin	may	be	retained	while	the	erythema	fades	and	a	brown	staining
或者	这	皮肤	可能	是	保留	尽管	这	红斑	淡出	和	一个	棕色的	染色

['sloʊli] ['dɑ:kənz] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['eriə] [ʌv; əv] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] .

slowly	darkens	the	original	area	of	irritation	.
缓慢地	变暗	这	原来的	区域	的	刺激	.

或者，皮肤可能会保留下来，而红斑会逐渐消退，棕色污渍会慢慢地使最初的刺激区域变黑。

[pleɪt] [vi:] .

Plate	V	.
盘子	V	.

图版五。

[pleɪt] [noʊ] .

PLATE	NO	.
盘子	不	.

车牌号

['vaɪ, 'vi:]

VI
六年级

六

['blɪstərɪŋ] [ʌv; əv] ['bʌtəks] [baɪ] ['mʌstərd] [gæs] .

Blistering	of	buttocks	by	mustard	gas	.
起泡	的	臀部	经过	芥末	气体	.

芥子气导致臀部起水泡。

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [keɪs] .

History	of	case	.
历史	的	案件	.

案件历史。

[ðə; ði][mæn][sæt] [daʊn] [ɑːn] [graʊnd] [ðæt] [wʌz; wəz] [kən'tæmɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['pɔɪzn] [ænd; ənd][ðə; ði]

The	man	sat	down	on	ground	that	was	contaminated	by	the	poison	and	the
这	男人	卫星	向下	在	地面	那	曾是	污染	经过	这	毒	和	这

['veɪpər] [pæst] [θruː] [hɪz; ɪz] ['kloʊðɪŋ] ,

vapour	passed	through	his	clothing	,
汽	通过了	通过	他的	衣服	,

那人坐在被毒物污染的地面上，毒气透过他的衣服散发出来。

['kɔːzɪŋ] [ˌɪnflə'meɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌtəks] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['skroʊtəm] .

causing	inflammation	of	the	buttocks	and	of	the	scrotum	.
导致	炎	的	这	臀部	和	的	这	阴囊	.

导致臀部和阴囊发炎。

[ə; eɪ] [dɪ'fjuːz] ['rednɪŋ] [ə'pɪrd] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz]['æftər][ɪk'spoʊʒər] ,

A	diffuse	reddening	appeared	twenty	-	four	hours	after	exposure	,
一个	扩散	发红	出现	二十	-	四	小时	后	接触	,

暴露后24小时出现弥漫性发红，

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ][æn; ən]['aʊtkrɑːp][ʌv; əv][ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l] ['blistəz] .

and	this	was	followed	by	an	outcrop	of	superficial	blisters	.
和	这	曾是	随后	经过	一个	露头	的	浅	水泡	.

随后出现了一系列表浅的水疱。

[ɑːn][ðə; ði] [eɪtθ] [deɪ] [ðə; ði] [ˌerɪ'θimə] [bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'pleɪst] [baɪ][ə; eɪ] [braʊn] ['steɪnɪŋ] ,

On	the	eighth	day	the	erythema	began	to	be	replaced	by	a	brown	staining	,
在	这	第八	天	这	红斑	开始	到	是	替换	经过	一个	棕色的	染色	,

第八天，红斑开始被褐色斑点取代。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] [deɪ] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [tɪnts] .

and	the	drawing	was	made	on	the	eleventh	day	during	this	change	of	tints	.
和	这	绘画	曾是	制成	在	这	第十一	天	期间	这	改变	的	色调	.

这幅画是在这次色彩变化的第十一天创作的。

[ɪn'fekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [rɔː] ['sɜːrfɪs] [wʌz; wəz] [ə'vɔɪdɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hiːlɪŋ] [wʌz; wəz] [kəm'pliːt]

Infection	of	the	raw	surface	was	avoided	,	and	the	healing	was	complete
感染	的	这	生的	表面	曾是	避免	,	和	这	康复	曾是	完全的

[ɪn] [θriː] [wiːks] .

in	three	weeks	.
在	三	周	.

避免了创面感染，三周内完全愈合。

[ðə; ði] ['blistəz] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [wɜːr; wər] ['prɑːbəbli] ['ægrəveɪtɪd] [baɪ] ['preʃər] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪn'fleɪmd]

The	blisters	in	this	case	were	probably	aggravated	by	pressure	,	for	the	inflamed
这	水泡	在	这	案件	是	大概	加重	经过	压力	,	为了	这	发炎的

[skɪn] [bɪ'kʌmz] ['veri] ['frædʒ(ə)l] ,

skin	becomes	very	fragile	,
皮肤	变成	非常	脆弱的	,

在这种情况下，水疱很可能是由于受压而加重的，因为发炎的皮肤会变得非常脆弱。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ['leɪər] [ɪz] ['redɪli] ['luːsnd] [baɪ] ['preʃər] [ɔːr] ['kerləs] ['rʌbɪŋ] .

so	that	the	surface	layer	is	readily	loosened	by	pressure	or	careless	rubbing	.
所以	那	这	表面	层	是	容易	松动	经过	压力	或者	粗心	擦	.

因此，表层很容易因压力或不小心摩擦而松动。

[ðə; ði] ['blistəz] [meɪ] [biː; bi] ['veri] ['taɪni] ['bʊli] , [æz; əz][ɑːn][ðə; ði] ['aɪˌlɪdz] ,

The	blisters	may	be	very	tiny	bullae	,	as	on	the	eyelids	,
这	水泡	可能	是	非常	微小的	大疱	,	作为	在	这	眼睑	,

水疱可能是非常小的疱疹，例如眼睑上的水疱。

[ɔːr] [ðeɪ] [meɪ] [ˌkoʊə'les] ['ɪntuː] ['eriəz] ['meni] [ɪntʃɪz] [ə'krɔːs] ,

or	they	may	coalesce	into	areas	many	inches	across	,
或者	他们	可能	合并	进入	区域	许多	英寸	穿过	,

或者它们可能会融合形成几英寸宽的区域，

['kʌvərɪŋ] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sɪrəs] ['fluːɪd] [wɪtʃ] [pər'hæps][ɪt'self] [kən'teɪnz] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ði]

covering	a	collection	of	serous	fluid	which	perhaps	itself	contains	enough	of	the
覆盖	一个	收藏	的	浆液	体液	哪个	也许	本身	包含	足够的	的	这

['ɪrɪtənt] ['sʌbstəns] [tuː; tə]['ɪndʒər] ['ʌðər] [skɪn] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [floʊ] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .

irritant	substance	to	injure	other	skin	if	it	is	allowed	to	flow	over	it	.
刺激物	物质	到	损伤	其他	皮肤	如果	它	是	允许	到	流动	超过	它	.

覆盖着一层浆液，这种浆液本身可能含有足够的刺激性物质，如果任其流过，可能会损伤其他皮肤。

[ðə; ði] ['blɪstəz] [ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli][kwaɪt][ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l][ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] ['peɪnləs] [ɪn][ðer; ðər]

The	blisters	are	usually	quite	superficial	and	almost	painless	in	their
这	水泡	是	通常	相当	浅	和	几乎	无痛	在	他们的

[dɪ'veləpmənt] .

development	.
发展	.

水疱通常比较表浅，而且在形成过程中几乎不痛。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɔː] ['sɜːrfɪs] [ðæt] [ɪz] [left] ['æftər][ðə; ði]['blɪstər][hæz; həz][bɜːrst] [bɪ'kʌmz] [moʊst] [ə'kjuːtli]

But	the	raw	surface	that	is	left	after	the	blister	has	burst	becomes	most	acutely
但	这	生的	表面	那	是	左边	后	这	水疱	有	爆裂	变成	最多	急性

['sensətɪv] [tuː; tə][ɔːl][fɔːrmz][ʌv; əv][mə'kænɪk(ə)l][ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] .

sensitive	to	all	forms	of	mechanical	irritation	.
敏感的	到	全部	表格	的	机械的	刺激	.

但是水疱破裂后留下的裸露表面对各种形式的机械刺激都非常敏感。

[diːpər] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['dɜːrmɪs] [meɪ] [biː; bi] [kɔːzd] [baɪ] ['spredɪŋ] [ne'kroʊsɪs] [wer] [ðə; ði]

Deeper	destruction	of	the	dermis	may	be	caused	by	spreading	necrosis	where	the
更深	破坏	的	这	真皮	可能	是	导致	经过	传播	坏死	在哪里	这

['sʌbstəns] [ə'tæks] [ðə; ði][skɪn]['loʊkəli][ɪn] [haɪ] [ˌkɑːns(ə)n'treɪʃ(ə)n] ,

substance	attacks	the	skin	locally	in	high	concentration	,
物质	攻击	这	皮肤	本地	在	高的	专注	,

真皮层更深层的破坏可能是由于坏死扩散造成的，此时该物质以高浓度局部侵袭皮肤。

[ɔːr] [wen] ['sekənderi] [ˌɪn'fɛkʃənz] [ɑːr; ər] [ɪm'plæntɪd] [ɑːn][ðə; ði] [rɔː] ['sɜːrfɪs] .

or	when	secondary	infections	are	implanted	on	the	raw	surface	.
或者什么时候		次要	感染	是	植入式	在	这	生的	表面	.

或者当继发感染发生在裸露的表面时。

['krɑːnɪk] [ænd; ənd]['peɪnf(ə)l] [sɔːz] [ðen] [rɪ'zʌlt] , [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [ɪ'vent] [ðə; ði][skɪn] [dʌz] [nɑːt]

Chronic	and	painful	sores	then	result	,	and	in	this	event	the	skin	does	not
慢性的	和	痛苦	疮	然后	结果	,	和	在	这	事件	这	皮肤	做	不是

[rɪ'dʒenəreɪt] [kəm'pliːtli] ,

regenerate	completely	,
再生	完全地	,

这样就会导致慢性疼痛性溃疡，而且在这种情况下，皮肤无法完全再生。

[soʊ] [ðæt] ['θɪnli] ['kʌvərd] ['skɑːrz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [wɪl] [mɑːrk][ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrn] .

so	that	thinly	covered	scars	for	a	long	time	will	mark	the	site	of	the	burn	.
所以	那	薄薄的	涵盖	疤痕	为了	一个	长的	时间	将要	标记	这	地点	的	这	烧伤	.

因此，即使疤痕被薄薄地覆盖很长时间，也会成为烧伤部位的标志。

[pleɪt] ['vaɪ, 'viː] .

Plate	VI	.
盘子	六年级	.

图版六。

[pleɪt] [noʊ] .

PLATE	NO	.
盘子	不	.

车牌号

[ˌviːˌaɪˈaɪ]
VII
七

第七章

['bɜːrnɪŋ] [ʌv; əv]['skroʊtəm][ænd; ənd]['piːnɪs][baɪ] ['mʌstərd] [gæs] .
Burning **of** **scrotum** **and** **penis** **by** **mustard** **gas** **.**
燃烧 的 阴囊 和 阴茎 经过 芥末 气体 .

芥子气灼伤阴囊和阴茎。

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [keɪs] .
History **of** **case** **.**
历史 的 案件 .

案件历史。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnsɪdənt] [æz; əz] [ðæt] [dɪ'skraɪbd] ['ʌndər] [pleɪt] [noʊ] . ['vaɪ, 'viː] .
From **the** **same** **incident** **as** **that** **described** **under** **Plate** **No** **.** **VI** **.**
从 这 相同的 事件 作为 那 描述 在下面 盘子 不 . 六年级 .

与图 VI 中描述的事件相同。

[ˌɪnfləˈmeɪʃn] [kə'menst] [æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][deɪ]['æftər][ɪk'spoʊʒər] .
Inflammation **commenced** **at** **the** **close** **of** **the** **first** **day** **after** **exposure** **.**
炎 开始 在 这 关闭 的 这 第一的 天 后 接触 .

炎症在接触后第一天结束时开始出现。

['drɔːɪŋ] [meɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [red] [ˌerɪ'θimə] [hæd; həd]['ɔːlmoʊst]['feɪdɪd]
Drawing **made** **on** **the** **eleventh** **day** **when** **the** **red** **erythema** **had** **almost** **faded**
绘画 制成 在 这 第十一 天 什么时候 这 红色的 红斑 有 几乎 褪色
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪnər] ['æspekts][ʌv; əv][ðə; ði] [θaɪz] .
from **the** **inner** **aspects** **of** **the** **thighs** **.**
从 这 内 方面 的 这 大腿 .

这是在第十一天绘制的，当时大腿内侧的红斑几乎已经消退。

[ðə; ði]['skroʊtəm][ɪz] ['iːdemətəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɔː] ['sɜːfəsəz, 'sɜːfəsɪz][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [siːt]
The **scrotum** **is** **oedematous** **and** **the** **raw** **surfaces** **have** **become** **the** **seat**
这 阴囊 是 水肿的 和 这 生的 表面 有 变得 这 座位
[ʌv; əv][ə; eɪ][maɪld] ['sekənderi] - .
of **a** **mild** **secondary** **eczematisation** **.**
的 一个 温和的 次要 - .

阴囊水肿，破损的表面已发展为轻度继发性湿疹。

[ðə; ði]['ɪndʒəriz][wɜːr; wər] [suːn] [ænd; ənd] [kəm'pliːtli] [hiːld] .
The **injuries** **were** **soon** **and** **completely** **healed** **.**
这 受伤 是 很快 和 完全地 已治愈 .

伤势很快完全痊愈。

[ðə; ði] [ˌperɪ'niːəm] [ɪz] [pɪ'kjuːliərli] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'fleɪmd] ['æftər][ɪk'spoʊʒər][tuː; tə][ðə; ði] ['veɪpər]
The **perineum** **is** **peculiarly** **liable** **to** **be** **inflamed** **after** **exposure** **to** **the** **vapour**
这 会阴 是 奇特地 容易 到 是 发炎的 后 接触 到 这 汽
[ʌv; əv] ['mʌstərd] [gæs] ,
of **mustard** **gas** **,**
的 芥末 气体 ,

会阴部特别容易在接触芥子气蒸汽后发生炎症。

[ænd; ənd][ðə; ði]['piːnɪs][ænd; ənd]['skroʊtəm] [bɪ'kʌm] ['iːdemətəs] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['rednd] .
and **the** **penis** **and** **scrotum** **become** **oedematous** **as** **well** **as** **reddened** **.**
和 这 阴茎 和 阴囊 变得 水肿的 作为 出色地 作为 发红 .

阴茎和阴囊出现水肿和发红。

[bælə'naɪtɪs][ænd; ənd][peɪn][wɪð; wɪθ] [ˌmɪktʃə'rɪʃn] [meɪ] [biː; bi] ['trʌb(ə)lsəm] .
Balanitis **and** **pain** **with** **micturition** **may** **be** **troublesome** **.**
包皮炎 和 疼痛 和 排尿 可能 是 麻烦的 .

包皮炎和排尿疼痛可能会很麻烦。

[wen] [ðə; ði] [skɪn] [ɪz] [ɪk'skɔ:ri:ˌeɪtid] ,
When **the** **skin** **is** **excoriated** **,**
什么时候 这 皮肤 是 刮伤 ,

当皮肤被擦伤时，

['sekənderi] [ˌɪn'fɛkʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɔ:] ['sɜ:rfɪs] [ɑ:r; ər] ['veri] ['laɪkli] [tu:; tə] [dɪ'veləp] [ən'les] ['ædɪkwət]
secondary **infections** **of** **the** **raw** **surface** **are** **very** **likely** **to** **develop** **unless** **adequate**
次要 感染 的 这 生的 表面 是 非常 可能 到 发展 除非 足够的
[pri'kɔ:ʃənz] [ɑ:r; ər] ['teɪkən] [tu:; tə] [prɪ'vent] ['sepsɪs] .
precautions **are** **taken** **to** **prevent** **sepsis** **.**
防范措施 是 已采取 到 防止 败血症 .

如果不采取足够的预防措施防止败血症，则很可能发生伤口表面的继发感染。

[bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] ['kerf(ə)l] ['klenzɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skɪn] [ænd; ənd] [kloʊðz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kæʒuəlti] ['æftər]
But **with** **careful** **cleansing** **of** **the** **skin** **and** **clothes** **of** **a** **casualty** **after**
但 和 小心 清洁 的 这 皮肤 和 衣服 的 一个 伤亡 后
[ɪk'spoʊʒər] [tu:; tə] [ðə; ði] ['veɪpər] ,
exposure **to** **the** **vapour** **,**
接触 到 这 汽 ,

但是，在接触蒸汽后，应仔细清洗伤者的皮肤和衣物。

[ˌɪnflə'meɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌperɪ'ni:əm] [kæn; kən] [bi:; bi] [rɪ'djʊst] [tu:; tə] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] ['traɪflɪŋ]
inflammation **of** **the** **perineum** **can** **be** **reduced** **to** **a** **comparatively** **trifling**
炎 的 这 会阴 能 是 减少 到 一个 比较 琐事
['ɪnsɪdəns] .
incidence **.**
发生率 .

会阴炎症的发生率可以降低到相对较低的水平。

[pleɪt] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] .
Plate **VII** **.**
盘子 七 .

图版七。

[pleɪt] [noʊ] .
PLATE **NO** **.**
盘子 不 .

车牌号

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ]
VIII
八

第八

[braʊn] ['steɪnɪŋ] [frʌm; frəm] ['mʌstərd] [gæs] .
Brown **staining** **from** **mustard** **gas** **.**
棕色的 染色 从 芥末 气体 .

芥子气造成的褐色污渍。

[ðɪs] ['pɜ:rpəlɪʃ] - [braʊn] , [ɔ:r] [braʊn] , [ɔ:r] ['braʊnɪʃ] - [blæk] [tɪnt] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [ə'pɪrz] [ɪn] ['eriəz]
This **purplish** **-** **brown** **,** **or** **brown** **,** **or** **brownish** **-** **black** **tint** **usually** **appears** **in** **areas**
这 紫红色 - 棕色的 , 或者 棕色的 , 或者 棕褐色 - 黑色的 着色 通常 出现 在 区域
[ðæt] [wɜ:r; wər] [fɜ:rst] [ɪn'fleɪmd] [ænd; ənd] [red] ,
that **were** **first** **inflamed** **and** **red** **,**
那 是 第一的 发炎的 和 红色的 ,

这种紫褐色、棕色或棕黑色的色调通常出现在最初发炎发红的区域。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [ə'raɪz] [wɪ'ðaʊt] [sʌtʃ] [prɪ'si:dɪŋ] [ˌerɪ'θimə] .
but **it** **may** **arise** **without** **such** **preceding** **erythema** **.**
但 它 可能 出现 没有 这样的 前 红斑 .

但它也可能在没有这种先前红斑的情况下发生。

[ɪts][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ɪz][ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] ['eriəz] [æz; əz] [ðoʊz] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌerɪ'θimə] [ə'kɜːrz] ,

Its	distribution	is	in	the	same	areas	as	those	in	which	erythema	occurs	,
它是	分配	是	在	这	相同的	区域	作为	那些	在	哪个	红斑	发生	,

它的分布区域与红斑发生的区域相同。

[ðæt] [ɪz]['oʊvər][ðə; ðɪ][ɪk'spoʊzd][skɪn]['sɔ:fəsəz, 'sɔ:fəsɪz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [nek] [ænd; ənd][hændz] ,

that	is	over	the	exposed	skin	surfaces	of	the	neck	and	hands	,
那	是	超过	这	裸露	皮肤	表面	的	这	脖子	和	双手	,

即颈部和手部裸露的皮肤表面。

[ɔːr][ɑːn][ðə; ðɪ] ['ʃeltərd] [mɔɪst] ['flɛkʃərz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['bɑːdi] .

or	on	the	sheltered	moist	flexures	of	the	body	.
或者	在	这	避难所	潮湿	弯曲	的	这	身体	.

或身体隐蔽潮湿的弯曲部位。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ə'pɪr] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [fɪfθ] [ɔːr][sɪksθ] [deɪ] ['ɑːnwərdz] ,

It	may	appear	at	any	time	from	the	fifth	or	sixth	day	onwards	,
它	可能	出现	在	任何	时间	从	这	第五	或者	第六	天	开始	,

它可能在第五天或第六天之后的任何时间出现。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [pə'sists] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [wiːks] , [ʌn'tɪl][ðə; ðɪ] [steɪnd] ['kjuːtɪkl] ['deskwəmeɪt] .

and	it	persists	for	several	weeks	,	until	the	stained	cuticle	desquamates	.
和	它	持续	为了	一些	周	,	直到	这	染色	表皮	脱屑	.

这种情况会持续数周，直到染色的角质层脱落。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [diːp] [ˌpɪgmen'teɪʃn] .

There	is	no	deep	pigmentation	.
那里	是	不	深的	色素沉着	.

没有深层色素沉着。

[ðə; ðɪ] ['drɔːɪŋ] [wʌz; wəz] [meɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [keɪs] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ˌeɪ'tiːnθ] [deɪ] ['æftər][ɪk'spoʊʒər]

The	drawing	was	made	from	a	case	on	the	eighteenth	day	after	exposure
这	绘画	曾是	制成	从	一个	案件	在	这	第十八	天	后	接触

[tuː; tə][gæs] ,

to	gas	,
到	气体	,

这幅图是根据暴露于毒气后第十八天的一个案例绘制的。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [braʊn] [tɪnt][wʌz; wəz]['prez(ə)nt][ɑːn][ðə; ðɪ][sɪksθ] [deɪ] .

and	the	brown	tint	was	present	on	the	sixth	day	.
和	这	棕色的	着色	曾是	展示	在	这	第六	天	.

第六天就出现了棕色色调。

[pleɪt] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

Plate	VIII	.
盘子	八	.

图版八。

[pleɪt] [noʊ] .

PLATE	NO	.
盘子	不	.

车牌号

[ˌaɪ'ɛks]

IX
第九章

第九章

[ˌʌlsə'reɪʃn] [ʌv; əv] ['treɪkiə] [baɪ] ['mʌstərd] [gæs] .

Ulceration	of	trachea	by	mustard	gas	.
溃疡	的	气管	经过	芥末	气体	.

芥子气引起的呼吸道溃疡。

[ðə; ði] [ˌkerˌək.təˈrɪs.tɪk] ['fiːtʃər] [ɪz][ðə; ði] [slaufiŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['treɪkiəl] ['mjuːkəs] ['membreɪn] .

The	characteristic	feature	is	the	sloughing	of	the	tracheal	mucous	membrane	.
这	特征	特征	是	这	脱皮	的	这	气管	粘液	膜	.

其特征是气管粘膜脱落。

[ðə; ði] ['rednɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʌŋ] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['færɪŋks] ,

The	reddening	of	the	base	of	the	tongue	and	of	the	pharynx	,
这	发红	的	这	根据	的	这	舌头	和	的	这	咽	,

舌根和咽部发红，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [diːˌlɪmɪˈteɪʃn] [wer] [ðə; ði] [iˈsɑːfəgəs] [hæz; həz][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] ['ɪngres] [tuː; tə]

with	a	sharp	delimitation	where	the	oesophagus	has	refused	ingress	to
和	一个	锋利的	划界	在哪里	这	食管	有	拒绝	入口	到

[ðə; ði]['tɑːksɪk] ['veɪpər] ,

the	toxic	vapour	,
这	有毒的	汽	,

食道与外界之间有一条清晰的界限，表明有毒蒸汽已无法进入食道。

[ɪz] [siːn] ['ɔːlsoʊ][wɪð; wɪθ] ['klɔːriːn] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɪrɪtənt] [gæsiz] .

is	seen	also	with	chlorine	and	other	irritant	gasses	.
是	已见	还	和	氯	和	其他	刺激物	气体	.

氯气和其他刺激性气体也会出现这种情况。

[bʌt; bət][ðə; ði][fəˈrɪndʒiəl; færɪnˈdʒiəl] [ˌɪnfləˈmeɪʃn] [wɪð; wɪθ] ['mʌstərd] [gæs] [meɪ] [proʊˈsiːd] ['fɜːrðər] [tuː; tə]

But	the	pharyngeal	inflammation	with	mustard	gas	may	proceed	further	to
但	这	咽部的	炎	和	芥末	气体	可能	继续	更远	到

[ə; eɪ]['loʊk(ə)l] [ˌʌlsəˈreɪʃn] [ðæt] [wɪl] [kɔːz] [dɪsˈfedʒɪə] [fɔːr; fər] ['meni] [deɪz] .

a	local	ulceration	that	will	cause	dysphagia	for	many	days	.
一个	当地的	溃疡	那	将要	原因	吞咽困难	为了	许多	天	.

但芥子气引起的咽部炎症可能会进一步发展为局部溃疡，从而导致数天的吞咽困难。

[ðə; ði] ['mjuːkəs] ['membreɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['treɪkiə] [ænd; ənd]['brɑːŋˌkaɪ][ɪz] [əˈfektɪd] [baɪ][ˌdiː 'aɪ] - [kˈlɔː] -

The	mucous	membrane	of	the	trachea	and	bronchi	is	affected	by	di	-	chlor	-
这	粘液	膜	的	这	气管	和	支气管	是	做作的	经过	迪	-	氯	-

['eθɪlˌˈiːθaɪl] - ['sʌlfaɪd] [ɪn] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz][ɪz][ðə; ði][skɪn] .

ethyl	-	sulphide	in	much	the	same	way	as	is	the	skin	.
乙基	-	硫化物	在	很多	这	相同的	方式	作为	是	这	皮肤	.

二氯乙基硫醚对气管和支气管粘膜的影响与对皮肤的影响非常相似。

[ˌaɪ 'tiː][riˈækts][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪnˈtens] [ˌɪnfləˈmeɪʃn] , [ænd; ənd] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ['leər]

It	reacts	with	an	intense	inflammation	,	and	death	of	the	surface	layers
它	反应	和	一个	激烈的	炎	,	和	死亡	的	这	表面	层

[suːn] [rɪˈzʌlts] .

soon	results	.
很快	结果	.

它会引发剧烈的炎症反应，并很快导致表层细胞死亡。

[ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv][neˈkrɑːtɪk] ['tɪʃuː] , [ɪgˈzuːdid]['faɪbrɪnˌˈfɪbrɪn] ,

The	mass	of	necrotic	tissue	,	exuded	fibrin	,
这	大量的	的	坏死的	组织	,	渗出物	纤维蛋白	,

坏死组织团块渗出纤维蛋白，

[ænd; ənd] [pʌs] ['sɛlz] [meɪ] [fɔːrm][ə; eɪ] ['jeloʊɪʃ] - [greɪ] [slaʊ] [ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv]['ɔrgənˌɪzəm]

and	pus	cells	may	form	a	yellowish	-	grey	slough	in	which	all	manner	of	organisms
和	脓	细胞	可能	形式	一个	淡黄色	-	灰色的	泥沼	在	哪个	全部	方式	的	生物

['flɜːrɪʃ] .

flourish	.
繁荣	.

脓细胞可能会形成黄灰色的腐肉，各种微生物都可以在其中繁衍生息。

['sʌbsɪkwəntli] [ðɪs] [fɔ:ls] ['membreɪn] [kʌmz] [ə'weɪ] [ɪn] ['pætʃɪz] [ɔ:r][ɪn][ɪn'taɪər]['kæsts][frʌm; frəm][ðə; ði]

Subsequently	this	false	membrane	comes	away	in	patches	or	in	entire	casts	from	the
随后	这	错误的	膜	来	离开	在	补丁	或者	在	全部的	演员	从	这

[rɔ:] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɑ:ŋkiəl] [wɔ:l] .

raw	surface	of	the	bronchial	wall	.
生的	表面	的	这	支气管	墙	.

随后，这层假膜成片或成块地从支气管壁的裸露表面脱落。

['mi:ntaɪm] [ðə; ði] [ɪn'fektɪd] [ænd; ənd] [sɪ'kri:ʃənz] [tend] [tu:; tə] [ə'kju:mjəleɪt] [ɪn][ðə; ði] ['brɑ:ŋkiəl]

Meantime	the	infected	débris	and	secretions	tend	to	accumulate	in	the	bronchial
与此同时	这	已感染	碎片	和	分泌物	趋向	到	积累	在	这	支气管

[ˌræməfɪ'keɪʃənz][æt; ət][ðə; ði]['beɪsi:z][ʌv; əv][ðə; ði] [lʌŋz] ,

ramifications	at	the	bases	of	the	lungs	,
后果	在	这	基地	的	这	肺	,

与此同时，受感染的碎片和分泌物往往会在肺底部的支气管分支中积聚。

[ænd; ənd][ɪn'fekʃ(ə)n] [meɪ] [spred] [frʌm; frəm][ðem; ðəm]['ɪntu:][ðə; ði] [lʌŋ] ['tɪsˌju:z, 'tɪʃu:z][ænd; ənd]

and	infection	may	spread	from	them	into	the	lung	tissues	and
和	感染	可能	传播	从	他们	进入	这	肺	组织	和

[æl'vi:əˌlaɪ] .

alveoli	.
肺泡	.

感染可能从这些部位扩散到肺组织和肺泡。

['septɪk]['brɔŋkəu] - [nu:'moʊniə] , ['ləʊkəlaɪzd] ['æbˌsɛsɪz] , [ˌsu:pər'fɪʃ(ə)l] ['plʊrəsi] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n]

Septic	broncho	-	pneumonia	,	localised	abscesses	,	superficial	pleurisy	,	and	even
化粪池	支气管	-	肺炎	,	本地化	脓肿	,	浅	胸膜炎	,	和	甚至

[ˌempaɪ'imə][ɔ:r][ˌpaiəu,nju:məu'θɔ:ræks] [ðen] [dɪ'veləp] [ænd; ənd] [kɔ:z] [deθ] .

empyema	or	pyopneumothorax	then	develop	and	cause	death	.
积脓	或者	脓气胸	然后	发展	和	原因	死亡	.

随后可能发展为化脓性支气管肺炎、局部脓肿、浅表性胸膜炎，甚至脓胸或脓气胸，导致死亡。

[ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] [ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['treɪkiə] [æt; ət][ðə; ði] [twelfθ] [deɪ]['æftər] ['gæsɪŋ] .

The	drawing	is	of	a	trachea	at	the	twelfth	day	after	gassing	.
这	绘画	是	的	一个	气管	在	这	第十二	天	后	气体	.

图中所示为中毒后第十二天的气管情况。

[ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʌŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['færɪŋks] [ʃoʊ] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ˌɪnflə'meɪʃn] .

The	base	of	the	tongue	and	the	pharynx	show	characteristic	inflammation	.
这	根据	的	这	舌头	和	这	咽	展示	特征	炎	.

舌根和咽部出现特征性炎症。

['jeloʊ] [ne'krɑ:tɪk] [slu:z] [laɪ][ɑ:n][ðə; ði]['lærɪŋks][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][ˌbaɪfər'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

Yellow	necrotic	sloughs	lie	on	the	larynx	and	at	the	bifurcation	of	the
黄色的	坏死的	沼泽	说谎	在	这	喉	和	在	这	分岔	的	这

['treɪkiə] .

trachea	.
气管	.

喉部和气管分叉处有黄色坏死组织覆盖。

[bɪ'twi:n] [ði:z] [ðə; ði] ['treɪkiə] [ɪz] [red] [ænd; ənd] ['glɪsnɪŋ] ,

Between	these	the	trachea	is	red	and	glistening	,
之间	这些	这	气管	是	红色的	和	闪闪发光	,

这两点之间，气管呈红色且有光泽。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] [kəm'pli:tli] [dɪ'nu:did] [ʌv; əv][bəuθ]['mju:kəs] ['membreɪn] [ænd; ənd][ʌv; əv]

because	it	is	now	completely	denuded	of	both	mucous	membrane	and	of
因为	它	是	现在	完全地	赤裸裸的	的	两个都	粘液	膜	和	的

[slaʊ] .

slough	.
泥沼	.

因为它现在完全失去了粘膜和坏死组织。

[ðə; ði] ['dɑːtɪd] [laɪn] [pɔɪnts] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gruːp] [ʌv; əv] ['ʌlsɝz] [ɑːn][ðə; ði] [pɑː'stɪriər] [wɔːl] [frʌm; frəm]

The	dotted	line	points	to	a	little	group	of	ulcers	on	the	posterior	wall	from
这	虚线	线	积分	到	一个	小的	团体	的	溃疡	在	这	后部	墙	从

[wɪtʃ] ['bliːdɪŋ] [hæz; həz] [ə'kɜːrd] .

which	bleeding	has	occurred	.
哪个	出血	有	发生	.

虚线指向后壁上的一小群溃疡，这些溃疡已经出血。

[ðə; ði] ['treɪkiə] [ænd; ənd]['brɑːŋˌkaɪ] [kən'teɪnd] [æn; ən] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [θɪn] ['jeloʊ] [pʌs] .

The	trachea	and	bronchi	contained	an	abundance	of	thin	yellow	pus	.
这	气管	和	支气管	包含	一个	丰富	的	薄的	黄色的	脓	.

气管和支气管内有大量稀薄的黄色脓液。

[pleɪt] [ˌaɪ'ɛks] .

Plate	IX	.
盘子	第九章	.

图版 IX。

[pleɪt] [noʊ] .

PLATE	NO	.
盘子	不	.

车牌号

[eks]

X
X

X

[ˌmaɪkrə'skɑːpɪk]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv]['hjuːmən] [lʌŋ] [frʌm; frəm] ['mʌstərd] [gæs] ['pɔɪzənɪŋ] ,

Microscopic	section	of	human	lung	from	mustard	gas	poisoning	,
显微镜	部分	的	人类	肺	从	芥末	气体	中毒	,

芥子气中毒患者肺部的显微切片

[wɪð; wɪθ] [deθ] [æt; ət][end][ʌv; əv]['sekənd] [deɪ] (- ['aʊərz]) .

with	death	at	end	of	second	day	(	40	hours	)	.
和	死亡	在	结尾	的	第二	天	(	-	小时	)	.

第二天结束时（40 小时）死亡。

[ðə; ði] ['brɔŋkiəul] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['faɪbrɪnˌfɪbrɪn][ænd; ənd] [pʌs] ['sɛlz] , [ænd; ənd][ɪts]['laɪnɪŋ] [ˌepə'θiliəm]

The	bronchiole	is	filled	with	fibrin	and	pus	cells	,	and	its	lining	epithelium
这	细支气管	是	已填	和	纤维蛋白	和	脓	细胞	,	和	它是	衬垫	上皮

[hæz; həz] [bɪn] [kəm'pliːtli] [dɪ'strɔɪd] .

has	been	completely	destroyed	.
有	到过	完全地	损毁	.

细支气管内充满纤维蛋白和脓细胞，其内衬上皮完全被破坏。

[ðə; ði] [ˌɪnflə'meɪʃn] [hæz; həz] [kɔːzd] [ə; eɪ] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] [rɪŋ] [ʌv; əv] ['heməˌrɪdʒ] [ɪn][ðə; ði]

The	inflammation	has	caused	a	characteristic	ring	of	haemorrhage	in	the
这	炎	有	导致	一个	特征	戒指	的	出血	在	这

['tɪsjuːz, 'tɪʃuːz][ə'raʊnd][ðə; ði] ['brɑːŋkiəl] [tuːb] ,

tissues	around	the	bronchial	tube	,
组织	大约	这	支气管	管子	,

炎症导致支气管周围组织出现特征性的环状出血。

[ænd; ənd][ɪn'fekʃ(ə)n][ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [ə'pɪr] [ɪn][ðə; ði][æl'viːəˌlaɪ] ['nɪrəst] [tuː; tə] [ðiːz] [ɪn'fleɪmd]

and	infection	is	beginning	to	appear	in	the	alveoli	nearest	to	these	inflamed
和	感染	是	开始	到	出现	在	这	肺泡	最近的	到	这些	发炎的

['tɪsjuːz, 'tɪʃuːz] .

tissues	.
组织	.

感染开始出现在靠近这些发炎组织的肺泡中。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ]['dʒenərəlaɪzd] ['pʌlməneri] [ɪ'di:mə] [ænd; ənd][noʊ] [dɪs'rʌptɪv] [ˌemfɪ'si:mə] .

But	there	is	no	generalised	pulmonary	oedema	and	no	disruptive	emphysema	.
但	那里	是	不	概括	肺部	浮肿	和	不	破坏性的	气肿	.

但患者没有出现弥漫性肺水肿，也没有出现破坏性肺气肿。

[ˌdi: 'aɪ] - [k'lɔ:] - ['eθɪlˌ'i:θaɪl] - ['sʌlfaɪd] [meɪ] [kɔ:z] [sʌm; səm] [kə'tɑ:rəl] [ˌdeskwə'meɪʃən] [ʌv; əv][ðə; ði]

Di	-	chlor	-	ethyl	-	sulphide	may	cause	some	catarrhal	desquamation	of	the
迪	-	氯	-	乙基	-	硫化物	可能	原因	一些	卡他性	脱屑	的	这

['pʌlməneri] [ˌendoʊ'θi:liəl] ['sɛlz] ,

pulmonary	endothelial	cells	,
肺部	内皮细胞	细胞	,

二氯乙基硫醚可能引起肺内皮细胞的卡他性脱落，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] ['rerli] [ik'saits] [æn; ən] ['aʊtpɔ:rɪŋ] [ʌv; əv] [ɪ'di:mə] ['flu:ɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['pʌlməneri]

but	it	rarely	excites	an	outpouring	of	oedema	fluid	from	the	pulmonary
但	它	很少	兴奋	一个	倾泻	的	浮肿	体液	从	这	肺部

['ves(ə)lz] .

vessels	.
船只	.

但它很少引起肺血管中大量水肿液流出。

[ðə; ði][ˌpæθə'lɑ:dʒɪk(ə)l]['tʃeɪndʒɪz][ɪn][ðə; ði] ['brɑ:ŋki:oʊlz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][æl'vi:əˌlaɪ][ɑ:r; ər] ['ðerfɔ:r] [ɪn]

The	pathological	changes	in	the	bronchioles	and	in	the	alveoli	are	therefore	in
这	病理	变化	在	这	细支气管	和	在	这	肺泡	是	所以	在

[ðə; ði] ['ʃɑ:rpəst] ['kɑ:ntræst][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [kɔ:zd] [baɪ] ['fɑ:zdʒi:n] ([si:] [pleɪt] [noʊ] . [aɪ]) .

the	sharpest	contrast	with	those	caused	by	phosgene	(	see	Plate	No	.	I	)	.
这	最锋利	对比	和	那些	导致	经过	光气	(	看	盘子	不	.	我	)	.

因此，细支气管和肺泡的病理变化与光气引起的病理变化形成了最鲜明的对比（见图版 I）。

[æz; əz][ɪn'fekʃ(ə)n] [spredz] ['ɪntu:][ðə; ði] [lʌŋ] ['tɪsˌju:z, 'tɪʃu:z] , ['pætʃɪz] [ʌv; əv]['septɪk]['brɔŋkəu] -

As	infection	spreads	into	the	lung	tissues	,	patches	of	septic	broncho	-
作为	感染	传播	进入	这	肺	组织	,	补丁	的	化粪池	支气管	-

[nu:'moʊniə] [ænd; ənd][smɔ:l] ['æbˌsɛsɪz] [dɪ'veləp] ,

pneumonia	and	small	abscesses	develop	,
肺炎	和	小的	脓肿	发展	,

随着感染扩散到肺组织，会形成脓毒性支气管肺炎斑块和小脓肿。

[ænd; ənd] [ði:z] ['ɔ:f(ə)n] [ɪk'saɪt] [æn; ən] [ɪn'flæmətɔ:ri] [ɪ'di:mə] [ə'raʊnd][ðem; ðəm] .

and	these	often	excite	an	inflammatory	oedema	around	them	.
和	这些	经常	激发	一个	炎症	浮肿	大约	他们	.

而且这些部位周围常常会引发炎症性水肿。

[ɪf] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][laɪvz; lɪvz] , [hɪz; ɪz] ['brɑ:ŋkiəl] ['mju:kəs] ['membreɪn] [ɪz] ['sloʊli] [rɪ'dʒenəˌreɪtid] ;

If	the	patient	lives	,	his	bronchial	mucous	membrane	is	slowly	regenerated	;
如果	这	病人	生活	,	他的	支气管	粘液	膜	是	缓慢地	再生	;

如果病人能活下来，他的支气管粘膜会慢慢再生；

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [hi:; hi][ɪz]['nætʃ(ə)rəli]['sʌbdʒekt][tu:; tə]['ri:fleks]['spæzəmz][ʌv; əv] ['kɔ:fɪŋ] [ɔ:r]

and	during	this	time	he	is	naturally	subject	to	reflex	spasms	of	coughing	or
和	期间	这	时间	他	是	自然	主题	到	反射	痉挛	的	咳嗽	或者

['i:v(ə)n][tu:; tə][ə; eɪ][prə'træktɪdˌproʊ'træktɪd][brɑ:ŋ'kaɪtɪs] .

even	to	a	protracted	bronchitis	.
甚至	到	一个	拖延	支气管炎	.

在此期间，他自然会受到反射性痉挛性咳嗽的影响，甚至会患上持续性支气管炎。

[pleɪt] [eks] .

Plate	X	.
盘子	X	.

图版 X。

[pleɪt] [noʊ] .
PLATE NO .
盘子 不 .

车牌号

[ˌɛks aɪ 'e]
XIa
夏

XIa

[sɪ'vɪrli] [bə:nd] [aɪ] [ɪn][ðə; ði][ə'kju:t][steɪdʒ] .
Severely burned eye in the acute stage .
严重 烧伤 眼睛 在 这 急性 阶段 .

急性期严重眼部烧伤。

['ɜ:rli] [ɪn][ðə; ði]['sekənd] [deɪ]['æftər][ɪk'spoʊʒər][tu:; tə] ['mʌstərd] [gæs] ['veɪpər] [ðə; ði] ['aɪˌlɪdz] [ænd; ənd]
Early in the second day after exposure to mustard gas vapour the eyelids and
早期的 在 这 第二 天 后 接触 到 芥末 气体 汽 这 眼睑 和
[ðə; ði][ɪk'stɜ:rn(ə)l] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [gloʊb] [ʃoʊ] [æn; ən] [ɪn'tens] [ɪn'flæmətɔ:ri] [ri'ækʃ(ə)n] .
the external surface of the globe show an intense inflammatory reaction .
这 外部的 表面 的 这 地球 展示 一个 激烈的 炎症 反应 .

接触芥子气蒸汽后的第二天，眼睑和眼球外表面会出现强烈的炎症反应。

[terz] [stri:m] [frʌm; frəm] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [kloʊzd] ['i:demətəs] ['aɪˌlɪdz] , [wɪtʃ] [meɪ] ['i:v(ə)n][bi:; bi]
Tears stream from between the closed oedematous eyelids , which may even be
眼泪 溪流 从 之间 这 关闭 水肿的 眼睑 , 哪个 可能 甚至 是
['blɪstərd] ,
blistered ,
起泡的 ,

泪水从肿胀肿胀、甚至起水泡的闭合眼睑间涌出。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz]['ɔ:f(ə)n] [sɪ'vɪr] [peɪn][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [aɪz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rhed] .
and there is often severe pain behind the eyes and in the forehead .
和 那里 是 经常 严重 疼痛 在后面 这 眼睛 和 在 这 前额 .

眼后和前额经常出现剧烈疼痛。

[ðə; ði][ˌkɑ:ndʒʌŋk'taɪvə][ɪz]['swoʊlən] , ['i:demətəs] , [ænd; ənd] [braɪt] [red] [frʌm; frəm][ɪn'dʒekʃ(ə)n][ʌv; əv]
The conjunctiva is swollen , oedematous , and bright red from injection of
这 结膜 是 肿 , 水肿的 , 和 明亮的 红色的 从 注射 的
[ðə; ði] [blʌd] ['ves(ə)lz] .
the blood vessels .
这 血 船只 .

由于血管充血，结膜肿胀、水肿、呈鲜红色。

[ðə; ði]['ɪndʒəri][ʌv; əv][ðə; ði]['kɔ:rniə] , ['i:v(ə)n] [wen] [sɪ'vɪr] , [ɪz][nɑ:t][soʊ] ['ɑ:bviəs] ,
The injury of the cornea , even when severe , is not so obvious ,
这 受伤 的 这 角膜 , 甚至 什么时候 严重 , 是 不是 所以 明显的 ,

即使是严重的角膜损伤，也并非那么明显。

[ænd; ənd] ['kerf(ə)l][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz][ʌv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns][fɔ:r; fər][ɪts] [dɪ'tekʃ(ə)n] .
and careful examination is of great importance for its detection .
和 小心 考试 是 的 伟大的 重要性 为了 它是 检测 .

仔细检查对于发现它至关重要。

[ˌfoʊtoʊ'foʊbiə] [ænd; ənd] ['blefərəˌspæzəm] ['rendər][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [aɪ] ['veri] ['dɪfɪkəlt] .
Photophobia and blepharospasm render examination of the eye very difficult .
畏光 和 眼睑痉挛 使成为 考试 的 这 眼睛 非常 难的 .

畏光和眼睑痉挛使眼部检查变得非常困难。

[ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv] [gæst] [aɪz] [ɪg'zɪbɪt] [ˌɪnflə'meɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['kærəktər] [ðæt] [ɪz]

The	majority	of	gassed	eyes	exhibit	inflammation	of	a	general	character	that	is
这	多数	的	毒气	眼睛	展览	炎	的	一个	一般的	特点	那	是

[nɑ:t] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn] [ðɪs] ['ætləs] .

not	illustrated	in	this	Atlas	.
不是	插图	在	这	阿特拉斯	.

大多数吸入气体的眼睛会出现一般性炎症，但这种炎症在本图谱中没有图示。

[bʌt; bət][ɪg'zæmpəlz][ɑ:r; ər] [kən'tɪnjuəli] [ə'kɜ:rɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [aɪ] [ɪz] [mɔ:r] [sɪ'vɪrli] [bə:nd] ,

But	examples	are	continually	occurring	in	which	the	eye	is	more	severely	burned	,
但	示例	是	持续	发生	在	哪个	这	眼睛	是	更多的	严重	烧伤	,

但眼睛被严重烧伤的例子也屡见不鲜。

[ænd; ənd] [ði:z] [meɪ] [bi:; bi] ['rekəgnaɪzd] [baɪ]['sɜ:rt(ə)n] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [fitʃər] [ðæt] [ɑ:r; ər] [di'piktid] [ɪn]

and	these	may	be	recognized	by	certain	characteristic	features	that	are	depicted	in
和	这些	可能	是	认可	经过	肯定	特征	特征	那	是	描绘	在

[ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] ,

the	drawing	,
这	绘画	,

这些可以通过图中描绘的某些特征来识别。

[pleɪt] [noʊ] . [ˌɛks aɪ 'e] .

Plate	No	.	XIa	.
盘子	不	.	夏	.

车牌号 XIa。

[wen'evər] [ə; eɪ] [ded] [waɪt] [bænd] [krɔsiz] [ðə; ði][ɪk'spoʊzd] ['eriə] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑ:ndʒʌŋk'taɪvə] ,

Whenever	a	dead	white	band	crosses	the	exposed	area	of	the	conjunctiva	,
每当	一个	死的	白色的	乐队	十字架	这	裸露	区域	的	这	结膜	,

当一条死白带横跨结膜的暴露区域时，

[waɪl] [ðə; ði][pɑ:rts][ʌv; əv] [ðɪs] ['membreɪn] ['kʌvərd] [baɪ][ðə; ði] ['ʌpər] [ænd; ənd] ['loʊvər] [lɪdz][ɑ:r; ər] [red]

while	the	parts	of	this	membrane	covered	by	the	upper	and	lower	lids	are	red
尽管	这	部分	的	这	膜	涵盖	经过	这	上	和	降低	盖子	是	红色的

[ænd; ənd] ['i:demətəs] ,

and	oedematous	,
和	水肿的	,

而上下眼睑覆盖的这层膜部分则呈红色且水肿。

['sɪriəs] ['ɪndʒəri][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɜ:rnɪŋ] [ɪz] ['laɪkli] [tu:; tə][hæv; həv] [ə'kɜ:rd] .

serious	injury	from	the	burning	is	likely	to	have	occurred	.
严肃的	受伤	从	这	燃烧	是	可能	到	有	发生	.

很可能因烧伤而受重伤。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] ['ɪləstreɪtɪd] , [ðə; ði] ['kɔ:stɪk] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veɪpər] [ɪz] [si:n] ['tʃi:fli] [ɪn][ðə; ði]

In	the	case	illustrated	,	the	caustic	effect	of	the	vapour	is	seen	chiefly	in	the
在	这	案件	插图	,	这	腐蚀性物质	影响	的	这	汽	是	已见	主要	在	这

[ˌɪntər'pælpəbrəl] ['æpərtʃʊr] .

interpalpebral	aperture	.
睑间	光圈	.

如图所示，蒸汽的腐蚀作用主要体现在睑裂处。

[ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['kɔ:rniə][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ded] [waɪt] [bænd] [du:] [tu:; tə][koʊ'ægjəˌleɪtɪv]

On	each	side	of	the	cornea	there	is	a	dead	white	band	due	to	coagulative
在	每个	边	的	这	角膜	那里	是	一个	死的	白色的	乐队	到期的	到	凝血剂

[ɪ'di:mə] ,

oedema	,
浮肿	,

角膜两侧由于凝固性水肿而出现一条死白带。

[wɪtʃ] ['kɑ:mprɛsəz, kəm'prɛsəz, kəm'prɛsɪz][ðə; ði]['ves(ə)lz] , [im'pɛəz] [ðə; ði][ˌsɜ:rkjə'leɪʃ(ə)n] ,

which	compresses	the	vessels	,	impairs	the	circulation	,
哪个	压缩	这	船只	,	损害	这	循环	,

这会压迫血管，损害血液循环。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ækts][æz; əz][ə; eɪ] ['menəs] [tu:; tə][ðə; ði][nu'trɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['kɔ:rniə] .

and	thus	acts	as	a	menace	to	the	nutrition	of	the	cornea	.
和	因此	行为	作为	一个	威胁	到	这	营养	的	这	角膜	.

因此会对角膜的营养供应构成威胁。

[ðə; ði] ['swelɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['ri:dʒən][ʌv; əv] [ðɪs] [waɪt] [bænd][ɪz] [slaɪt] ,

The	swelling	in	the	region	of	this	white	band	is	slight	,
这	肿胀	在	这	地区	的	这	白色的	乐队	是	轻微	,

这条白色条带区域的肿胀程度较轻。

[waɪl] [ðə; ði] [prə'tektɪd] [ˌkɑ:ndʒʌŋk'taɪvə] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'loʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['greɪtli] ['swoʊlən][ænd; ənd]

while	the	protected	conjunctiva	above	and	below	it	is	greatly	swollen	and
尽管	这	受保护	结膜	多于	和	以下	它	是	非常	肿	和

[in'dʒektid][ænd; ənd] [meɪ] ['i:v(ə)n] [bʌldʒ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][lɪdz] .

injected	and	may	even	bulge	between	the	lids	.
注射	和	可能	甚至	凸出	之间	这	盖子	.

而其上下方的受保护结膜则严重肿胀充血，甚至可能在眼睑之间凸出。

[ðə; ði][ɪk'spoʊzd]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['kɔ:rniə][ɪz] [greɪ] [ænd; ənd]['heɪzi] ; [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][lɔ:st][ɪts] ['lʌstər] ,

The	exposed	portion	of	the	cornea	is	grey	and	hazy	;	it	has	lost	its	lustre	,
这	裸露	部分	的	这	角膜	是	灰色的	和	朦胧	;	它	有	丢失的	它是	光泽	,

暴露的角膜部分呈灰白色，模糊不清，失去了光泽。

[ænd; ənd] [wen] [vju:d] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [braɪt] [laɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mægnɪfaɪɪŋ] [glæs] [ˌaɪ 'ti:] [ʃoʊz]

and	when	viewed	with	a	bright	light	and	a	magnifying	glass	it	shows
和	什么时候	已查看	和	一个	明亮的	光	和	一个	放大	玻璃	它	演出

[ə; eɪ] [blɜ:rd] - ['wɪndoʊ] ['ri:fleks] - [ænd; ənd][ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] - ['ɔrɪndʒ] - [skɪnd] - ['sɜ:rfɪs] .

a	blurred	'	window	reflex	'	and	a	typical	'	orange	-	skinned	'	surface	.
一个	模糊	-	窗户	反射	-	和	一个	典型的	-	橙子	-	去皮	-	表面	.

当用强光和放大镜观察时，会显示出模糊的"窗口反射"和典型的"橙色皮肤"表面。

[ðə; ði] [heɪz] ['grædʒuəli] [feɪdz] [ɔ:f] [ə'bʌv] [ɪn][ðə; ði]['ri:dʒən][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'tektɪd] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]

The	haze	gradually	fades	off	above	in	the	region	of	the	protected	part	of	the
这	阴霾	逐步地	淡出	离开	多于	在	这	地区	的	这	受保护	部分	的	这

['kɔ:rniə] [wer] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [braɪt] [ænd; ənd] [smu:ð] .

cornea	where	the	surface	is	usually	bright	and	smooth	.
角膜	在哪里	这	表面	是	通常	明亮的	和	光滑的	.

在角膜受保护区域上方，雾霾逐渐消退，该区域表面通常明亮光滑。

[ðə; ði]['pju:p(ə)l][ɪz][æt; ət][fɜ:rst] [kən'træktɪd] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd][kən'dʒestʃən] .

The	pupil	is	at	first	contracted	as	the	result	of	irritation	and	congestion	.
这	瞳孔	是	在	第一的	合同	作为	这	结果	的	刺激	和	拥塞	.

瞳孔最初因受到刺激和充血而收缩。

[ɪn] [ðɪs] ['drɔ:ɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ʃoʊn] [æz; əz] [ˌɑ:rtɪ'fɪʃəli] [daɪ'leɪtɪd][baɪ] ['ætrəpin] ['ɔɪntmənt] ,

In	this	drawing	it	is	shown	as	artificially	dilated	by	atropine	ointment	,
在	这	绘画	它	是	所示	作为	人为地	扩张	经过	阿托品	软膏	,

图中显示的是用阿托品软膏人工扩张的瞳孔。

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔ:lweɪz][bi:; bi] [ju:st] ['ɜ:rli] [ɪn] [sɪ'vɪr] ['keɪsɪz][ɔ:r] [wer] [ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [peɪn][ænd; ənd]

which	should	always	be	used	early	in	severe	cases	or	where	there	is	much	pain	and
哪个	应该	总是	是	用过的	早期的	在	严重	案例	或者	在哪里	那里	是	很多	疼痛	和

['blefərəˌspæzəm] .

blepharospasm	.
眼睑痉挛	.

对于病情严重或疼痛剧烈、眼睑痉挛严重的患者，应尽早使用。

[pleɪt] [noʊ] .
PLATE NO .
盘子 不 .

车牌号

[zɪb]
XIb
xib

XIb

['slaɪtli] ['leɪtər][steɪdʒ][ʌv; əv][ə'kju:t] ['bɜ:rnɪŋ] .
Slightly later stage of acute burning .
轻微地 之后 阶段 的 急性 燃烧 .

急性烧伤的稍后期阶段。

[ðə; ði] ['swelɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˌkɑ:ndʒʌŋk'taɪvə] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'loʊ] [hæz; həz][səb'saidid] , [bʌt; bət][ðə; ði]
The swelling in the conjunctiva above and below has subsided , but the
这 肿胀 在 这 结膜 多于 和 以下 有 平静下来 , 但 这
['væskjələr][ɪn'dʒekʃ(ə)n] [rɪ'meɪnz] ,
vascular injection remains ,
血管 注射 遗迹 ,

结膜上下部的肿胀已经消退，但血管充血仍然存在。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɑ:lɪd] [waɪt] [ɪ'di:mə] [ɪn][ðə; ði]['pælpəbrəl; 'pælpɪbrəl] ['æpərtʃʊr] [ɪz] [stɪl] [wel] [mɑ:rkt] .
and the solid white oedema in the palpebral aperture is still well marked .
和 这 坚硬的 白色的 浮肿 在 这 眼睑 光圈 是 仍然 出色地 标记 .

眼睑裂处的白色实性水肿仍然很明显。

[ðə; ði] ['kɔ:rniə] [ɪz] [greɪ] [ɪn][ðə; ði][ɪk'spoʊzd] ['eriə] .
The cornea is grey in the exposed area .
这 角膜 是 灰色的 在 这 裸露 区域 .

暴露部位的角膜呈灰色。

[[fɔ:r; fər]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] [si:] [peɪdʒ] ['feɪsɪŋ] [pleɪt] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
[For History of the case see page facing Plate XII .
[为了 历史 的 这 案件 看 页 面向 盘子 十二 .

[有关此案的历史，请参见图版十二对面的页面。

[pleɪt] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
Plate XI .
盘子 十一 .

图版十一。

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] .
History of the case .
历史 的 这 案件 .

案件背景。

[ðə; ði] ['kæʒuəlti] [wʌz; wəz] [kɔ:zd] [baɪ][ðə; ði] ['bɜ:rstɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['jeloʊ] [krɔ:s] [ʃel] [kloʊz][tu:; tə]
The casualty was caused by the bursting of a Yellow Cross shell close to
这 伤亡 曾是 导致 经过 这 爆发 的 一个 黄色的 叉 壳 关闭 到
[ðə; ði][mæn] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz]['raɪdɪŋ][ə; eɪ] ['restɪv] [mju:l] ,
the man when he was riding a restive mule ,
这 男人 什么时候 他 曾是 骑术 一个 不安分 骡子 ,

这名男子骑着一头躁动的骡子时，一枚黄十字炮弹在他附近爆炸，造成他受伤。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][bɑ:ks]['respəreɪtər][wʌz; wəz][ˌmoʊmən'terəli] [dɪs'pleɪst] .
and his box respirator was momentarily displaced .
和 他的 盒子 呼吸器 曾是 片刻 流离失所 .

他的箱式呼吸器一度移位。

[ə; eɪ][faɪn] [spreɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪkwɪd][mʌst; məst][hæv; həv] [splæʃt] ['laɪtli] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [raɪt] [saɪd] ,

A	fine	spray	of	the	liquid	must	have	splashed	lightly	over	his	right	side	,
一个	美好的	喷	的	这	液体	必须	有	溅起	轻轻	超过	他的	正确的	边	,

液体的细雾一定轻轻溅到了他的右侧。

[fɔːr; fər] [kjuˈteɪniəs] ['blistəz] [dɪ'veləpt] [ɑːn][ðə; ði] [nek] , [ðə; ði] [tʃiːk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːrhed] [ɑːn]

for	cutaneous	blisters	developed	on	the	neck	,	the	cheek	,	and	the	forehead	on
为了	皮肤	水泡	发达	在	这	脖子	,	这	脸颊	,	和	这	前额	在

[ðɪs] [saɪd]['oʊnli] .

this	side	only	.
这	边	仅有的	.

仅针对颈部、脸颊和额头这一侧出现的皮肤水疱。

[ðə; ði] [raɪt] [aɪ] [ʃoʊd] ['sɪriəs] ['bɜːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sentrəl] [waɪt] [bænd] ,

The	right	eye	showed	serious	burning	with	the	central	white	band	,
这	正确的	眼睛	显示	严肃的	燃烧	和	这	中央	白色的	乐队	,

右眼有严重的灼烧感，中央有一条白色条纹。

[waɪl] [ðə; ði] [left] [aɪ] [wʌz; wəz]['oʊnli][ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] [red] [kənˌdʒʌŋktɪ'vaɪtɪs] .

while	the	left	eye	was	only	in	the	state	of	general	red	conjunctivitis	.
尽管	这	左边	眼睛	曾是	仅有的	在	这	状态	的	一般的	红色的	结膜炎	.

而左眼仅表现为普通的红肿性结膜炎。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['laʊərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][nuˈtrɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['kɔːrniəl] [ˌepə'θiliəm] , ['sekənderi]

With	the	lowering	of	the	nutrition	of	the	corneal	epithelium	,	secondary
和	这	降低	的	这	营养	的	这	角膜	上皮	,	次要

[ɪn'fekʃ(ə)n][ɪz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] .

infection	is	liable	to	take	place	.
感染	是	容易	到	拿	地方	.

由于角膜上皮营养减少，容易发生继发感染。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [æn; ən] ['ɪnfɪltreɪtɪd] ['kɔːrniəl] ['ʌlsər][ɪz] [siːn] [əˈsoʊsieɪtɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][haɪ'poʊpiːˌɑːn] .

In	this	case	an	infiltrated	corneal	ulcer	is	seen	associated	with	a	hypopyon	.
在	这	案件	一个	渗透	角膜	溃疡	是	已见	联系	和	一个	前房积脓	.

本例中可见浸润性角膜溃疡伴有前房积脓。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ðerfɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [wen] [ðer; ðər][ɪz][ˌkɑːndʒʌŋk'taɪvl] [dɪs'tʃɑːrdʒ] , [wɪtʃ] ['ɪndɪˌkeɪts]

It	is	therefore	important	when	there	is	conjunctival	discharge	,	which	indicates
它	是	所以	重要的	什么时候	那里	是	结膜	释放	,	哪个	表示

['sekənderi] [ɪn'fekʃ(ə)n] ,

secondary	infection	,
次要	感染	,

因此，当出现结膜分泌物时，需要格外注意，因为这表明发生了继发感染。

[ðæt] [ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['ætrəpin] [ðə; ði][ˌkɑːndʒʌŋk'taɪvl][sæk][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [klenzd]

that	in	addition	to	the	use	of	atropine	the	conjunctival	sac	should	be	cleansed
那	在	添加	到	这	使用	的	阿托品	这	结膜	囊	应该	是	已清洗

[baɪ]['friːkwənt][blænd] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ˌɪnstɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][ˌæntiˈseptɪk][drɑːps][soʊ][æz; əz]

by	frequent	bland	irrigations	and	by	the	instillation	of	antiseptic	drops	so	as
经过	频繁	平淡	灌溉	和	经过	这	安装	的	防腐剂	滴	所以	作为

[tuː; tə] [tʃek] [ɪn'fekʃ(ə)n][ʌv; əv]['eni]['kɔːrniəl] [ˌʌlsə'reɪʃn] [wɪtʃ] [meɪ] [dɪ'veləp] .

to	check	infection	of	any	corneal	ulceration	which	may	develop	.
到	查看	感染	的	任何	角膜	溃疡	哪个	可能	发展	.

除了使用阿托品外，还应经常用温和的液体冲洗结膜囊，并滴入消毒滴眼液，以检查可能出现的任何角膜溃疡的感染情况。

['ʌðərwaɪz] [ðə; ði] [ɪn'fektɪv] ['prɑ:gres] [wɪtʃ] [hæz; həz][led][tu:; tə][haɪ'poʊpi:ˌɑ:n] [meɪ] ['prɑ:gres] [tɪl]
Otherwise **the** **infective** **progress** **which** **has** **led** **to** **hypopyon** **may** **progress** **till**
否则 这 传染性的 进步 哪个 有 引领 到 前房积脓 可能 进步 直到
[pænɑ:fθæl'maɪtis] [ˌsju:pə'vi:nz] .
panophthalmitis **supervenes** **.**
全眼炎 超自然 .

否则，导致前房积脓的感染可能会继续发展，直至发生全眼炎。

[pleɪt] [noʊ] .
PLATE **NO** **.**
盘子 不 .

车牌号

[ʒi:i:ə]
XIIa
XIIA

XIIa

[steɪdʒ][ʌv; əv][ˌrezə'lu:ʃ(ə)n]['æftər] [sɪ'vɪr] ['bɜ:rnɪŋ] .
Stage **of** **resolution** **after** **severe** **burning** **.**
阶段 的 解决 后 严重 燃烧 .

严重烧伤后的恢复阶段。

[ðə; ði]['væskjələr][ɪn'dʒekʃ(ə)n][ɪz] ['pæsɪŋ] [ɔ:f] , [ðə; ði]['sɑ:lɪd] [ɪ'di:mə] [ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] [əb'zɔ:rbd] ,
The **vascular** **injection** **is** **passing** **off** **,** **the** **solid** **oedema** **is** **becoming** **absorbed** **,**
这 血管 注射 是 通过 离开 , 这 坚硬的 浮肿 是 成为 吸收 ,

血管内注射正在消退，实体水肿正在被吸收。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔ:rniəl] [ˌepə'θilɪəm] [hæz; həz] [ri:'geɪnd] [ɪts]['nɔ:rm(ə)l] ['lʌstər] .
and **the** **corneal** **epithelium** **has** **regained** **its** **normal** **lustre** **.**
和 这 角膜 上皮 有 恢复 它是 普通的 光泽 .

角膜上皮已恢复正常光泽。

[ɪn] [ðɪs] [steɪdʒ][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] ['ætrəpin] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ˌdɪskən'tɪnju:d] .
In **this** **stage** **the** **use** **of** **atropine** **should** **be** **discontinued** **.**
在 这 阶段 这 使用 的 阿托品 应该 是 已停产 .

在此阶段应停止使用阿托品。

[pleɪt] [noʊ] .
PLATE **NO** **.**
盘子 不 .

车牌号

-
XIIb
-

XIIb

[leɪt] [steɪdʒ][ʌv; əv][ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] .
Late **stage** **of** **resolution** **.**
晚的 阶段 的 解决 .

反应后期。

[ðə; ði] ['ɜ:rliər] ['væskjələr][ɪn'dʒekʃ(ə)n] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['kɔ:rniə] [hæz; həz] ['præktɪkli]
The **earlier** **vascular** **injection** **above** **and** **below** **the** **cornea** **has** **practically**
这 早些时候 血管 注射 多于 和 以下 这 角膜 有 几乎
['dɪsə'pɪrd] ;
disappeared **;**
消失 ;

先前角膜上下方的血管注射几乎已经消失；

[ðə; ði]['sɑːlɪd] [waɪt] [ɪ'diːmə] [hæz; həz] [bɪn] [əb'zɔːrbd] ,

the	solid	white	oedema	has	been	absorbed	,
这	坚硬的	白色的	浮肿	有	到过	吸收	,

白色实性水肿已被吸收。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌkɑːndʒʌŋk'taɪvə][ɪn][ðə; ði]['pælpəbrəl; 'pælpɪbrəl]['æpərtʃʊr] [naʊ] [ʃoʊz] ['defɪnət]

and	the	conjunctiva	in	the	palpebral	aperture	now	shows	definite
和	这	结膜	在	这	眼睑	光圈	现在	演出	定

[ɪn'dʒekʃ(ə)n] , ['ɔːf(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [braɪt] ['vaɪələt][tɪnt] .

injection	,	often	of	a	bright	violet	tint	.
注射	,	经常	的	一个	明亮的	紫色	着色	.

睑裂处的结膜现在明显充血，通常呈亮紫色。

[ðə; ði][ɪn'taɪər] ['pɪktʃər] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] ,

The	entire	picture	has	changed	,
这	全部的	图片	有	已更改	,

整个局面都改变了，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][pɑːrts] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [red] [ɪn][ðə; ði][ə'kjuːt][steɪdʒ][ɑːr; ər] [naʊ] [waɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]

so	that	the	parts	which	were	red	in	the	acute	stage	are	now	white	and	the
所以	那	这	部分	哪个	是	红色的	在	这	急性	阶段	是	现在	白色的	和	这

[pɑːrt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['fɔːrmərli] [waɪt] [ɪz] [naʊ] [red] .

part	which	was	formerly	white	is	now	red	.
部分	哪个	曾是	以前	白色的	是	现在	红色的	.

因此，急性期呈红色的部分现在变成了白色，而以前呈白色的部分现在变成了红色。

[ðɪs] ['drɔːɪŋ] [wʊd] ['ɪləstreɪt] ['iːkwəli] [wel] [ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [meɪ] ['fɑːloʊ] [ɪ'miːdiətli] [ɑːn]

This	drawing	would	illustrate	equally	well	the	condition	that	may	follow	immediately	on
这	绘画	会	阐明	同样地	出色地	这	状况	那	可能	跟随	立即地	在

[ə; eɪ] ['veri] [slaɪt] [ɪk'spoʊʒər][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪrɪtənt] [gæs] ,

a	very	slight	exposure	to	the	irritant	gas	,
一个	非常	轻微	接触	到	这	刺激物	气体	,

这张图同样可以很好地说明即使轻微接触刺激性气体也可能立即出现的情况。

[wen] ['oʊnli][ə; eɪ] [slaɪt] ['sentrəl][bænd][ʌv; əv] [red] [ɪn'dʒekʃ(ə)n] [di'veləps] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði]

when	only	a	slight	central	band	of	red	injection	develops	instead	of	the
什么时候	仅有的	一个	轻微	中央	乐队	的	红色的	注射	发展	反而	的	这

['blʌdləs] [steɪt] [ʌv; əv] [waɪt] [ɪ'diːmə] [ðæt] [ɪz] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [mɔːr] [sɪ'vɪr] [bɜːrn] .

bloodless	state	of	white	oedema	that	is	caused	by	the	more	severe	burns	.
无血	状态	的	白色的	浮肿	那	是	导致	经过	这	更多的	严重	烧伤	.

当烧伤部位只出现轻微的中央红色注射带，而不是像更严重的烧伤那样出现无血的白色水肿时。

[æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ] ['ætrəpin] [ænd; ənd] [ʃeɪdz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'bændənd] .

At	this	stage	atropine	and	shades	should	be	abandoned	.
在	这	阶段	阿托品	和	色调	应该	是	弃	.

现阶段应停止使用阿托品和遮光剂。

[ə'strɪndʒənt][drɑːps][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪn'stɪld] [ænd; ənd] [ˌfoʊtoʊ'foʊbiə] ['kɑːmbæt] [wɪð; wɪθ][koʊld]

Astringent	drops	should	be	instilled	and	photophobia	combated	with	cold
涩	滴	应该	是	灌输	和	畏光	对抗	和	寒冷的

[duːʃɪŋ] , & [siː] . ,

douching	,	&	c	.	,
灌洗	,	&	c	.	,

应滴入收敛性眼药水，并用冷水冲洗等方法治疗畏光。

[waɪl] [freʃ] [er] [ænd; ənd][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] [wɪl] [help] [tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [helθ] [ʌv; əv][ðə; ði]

while	fresh	air	and	occupation	will	help	to	restore	the	general	health	of	the
尽管	新鲜的	空气	和	职业	将要	帮助	到	恢复	这	一般的	健康	的	这

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ænd; ənd] ['mɪtɪgeɪt] ['eni] ['tendənsi] [tuː; tə] [ˌnʊrəs'θiːniə] .

individual	and	mitigate	any	tendency	to	neurasthenia	.
个人	和	缓解	任何	趋势	到	神经衰弱	.

新鲜空气和工作有助于恢复个人的整体健康，并减轻神经衰弱的倾向。

[pleɪt] [ˌɛksˌaɪˈaɪ] .
Plate XII .
盘子 十二 .

图版十二。

[pleɪt] [noʊ] .
PLATE NO .
盘子 不 .

车牌号

[ʒiːiːə]
XIIIa
XIIIa

XIIIa

['drɔːɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɔːrniə][ɪn][ðə; ði][ə'kjuːt][steɪdʒ][ʌv; əv] [sɪ'vɪr] ['bɜːrnɪŋ] .
Drawing of the cornea in the acute stage of severe burning .
绘画 的 这 角膜 在 这 急性 阶段 的 严重 燃烧 .

严重烧伤急性期角膜的示意图。

[ðɪs] [ˌkɔris'pɔndz] [wɪð; wɪθ] [pleɪt] [noʊ] . [ˌɛks aɪ 'e] .
This corresponds with Plate No . XIa .
这 对应 和 盘子 不 . 夏 .

这与图版 XIa 相符。

[ðə; ði][ɪk'spoʊzd]['sentrəl] ['eriə] [ʃoʊz] [greɪ] [heɪz] [ænd; ənd] [lɔːs] [ʌv; əv] ['lʌstər] [ɑːn][ɪts] ['stipld] ['sɜːrfɪs]
The exposed central area shows grey haze and loss of lustre on its stippled surface
这 裸露 中央 区域 演出 灰色的 阴霾 和 损失 的 光泽 在 它是 点描 表面
,
,
,

裸露的中心区域呈现灰色雾状，其点状表面失去光泽。

[wɪtʃ] ['grædʒuəli] [feɪdz] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði] [braɪt] ['lʌstrəs] ['nɔːrm(ə)l] ['sɜːrfɪs] [ɪn][ðə; ði][pɑːrt] [ə'bʌv]
which gradually fades off to the bright lustrous normal surface in the part above
哪个 逐步地 淡出 离开 到 这 明亮的 光泽的 普通的 表面 在 这 部分 多于
[ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [prə'tektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['aɪlɪd] .
that has been protected by the eyelid .
那 有 到过 受保护 经过 这 眼皮 .

逐渐褪色，直至眼睑上方保护的部位呈现出明亮有光泽的正常表面。

[ɪn'dʒekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːndʒʌŋk'taɪvl]['ves(ə)lz][ɪz] [siːn] ['oʊnli][ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə] [ðɪs] ['ʌpər] [ænd; ənd]
Injection of the conjunctival vessels is seen only in relation to this upper and
注射 的 这 结膜 船只 是 已见 仅有的 在 关系 到 这 上 和
[les] [bəːnd] ['eriə] .
less burned area .
较少的 烧伤 区域 .

结膜血管充血仅见于上方烧伤程度较轻的区域。

[pleɪt] [noʊ] .
PLATE NO .
盘子 不 .

车牌号

-
XIIIb
-

XIIIb

['drɔːɪŋ] [ʌv; əv]['kɔːrniə][ɪn][ðə; ði][steɪdʒ][ʌv; əv][ˌrezə'luːʃ(ə)n]['æftər] [sɪ'vɪr] ['bɜːrnɪŋ] .
Drawing of cornea in the stage of resolution after severe burning .
绘画 的 角膜 在 这 阶段 的 解决 后 严重 燃烧 .

严重烧伤后恢复期角膜的示意图。

[ðə; ði] ['kɔ:rniə] [ɪz] [naʊ] [smu:ð] [ænd; ənd] [braɪt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [klɪr] [laɪt] ['ri:fleks] [ɑ:n] [ɪts] ['sɜ:rfɪs] .

The	cornea	is	now	smooth	and	bright	with	a	clear	light	reflex	on	its	surface	.
这	角膜	是	现在	光滑的	和	明亮的	和	一个	清除	光	反射	在	它是	表面	.

角膜现在光滑明亮，表面有清晰的光反射。

[bʌt; bət] [sʌm; səm] [greɪ] [ˌsu:pər'fɪʃ(ə)l] ['nebjʊli] [ɑ:r; ər] [si:n] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] , [ænd; ənd] [ði:z] [meɪ] [pər'sɪst] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] [wi:ks] .

But	some	grey	superficial	nebulae	are	seen	in	the	centre	,	and	these	may	persist	for	several	weeks	.
但	一些	灰色的	浅	星云	是	已见	在	这	中心	,	和	这些	可能	坚持	为了	一些	周	.

但中心区域可以看到一些灰色的浅层星云，这些星云可能会持续数周。

[ðə; ði] [ɪn'dʒekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌkɑ:ndʒʌŋk'taɪvl] ['ves(ə)lz] [ɪz] [naʊ] ['lɪmɪtɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sentrəl] [bænd] .

The	injection	of	the	conjunctival	vessels	is	now	limited	to	the	central	band	.
这	注射	的	这	结膜	船只	是	现在	有限的	到	这	中央	乐队	.

现在结膜血管注射仅限于中央带。

[pleɪt] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

Plate	XIII	.
盘子	十三	.

图版十三。

[-] [noʊts]

TRANSCRIBER'S	NOTES
转录员的	笔记

转录员笔记

['taipəus] [fɪkst] ; [nɑ:n] - ['stændərd] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] ['daɪəlekt] [ri'teind] .

Typos	fixed	;	non	-	standard	spelling	and	dialect	retained	.
拼写错误	固定的	;	非	-	标准	拼写	和	方言	保留	.

修正拼写错误；保留非标准拼写和方言。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神